

## Scouts rebuild Shawville Welcome sign

see page 2



## Cable on the Island!

see page 6

## Roller hockey to start up in Shawville

## No executive for the Pontiac Jr B's

See Sports on page 7

# THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

113th Year, No. 21, Wednesday, May 22, 1996

75¢

## New Chutes director takes action

Richard Wills  
Equity Editor

Mansfield

Big changes are taking place at Coulonge Chutes.

Last Friday, the Chutes Foundation hired Mansfield resident Chantal Belleau as the new director for the site.

She immediately stepped into the job of seeing through some \$300,000 in improvements to the grounds in preparation for the summer season.

The first phase was begun last fall, and should be completed by the end of this week.

It will include a riverside boardwalk and the reconstructed remains of a sawmill on the island at the head of the falls, where George Bryson once operated a mill.

The Foundation is asking for donations of sawmill artifacts to complete the scene.

The second phase will include the clearing of a new parking lot and installation of better signs, as well as improvements to the existing trails and lookouts.

The Foundation is hoping to hire students for summer jobs as guides.

Eventually, interpretation panels and information cassettes may assist with this task.

"We're aiming to make it more self-guided," says Belleau.

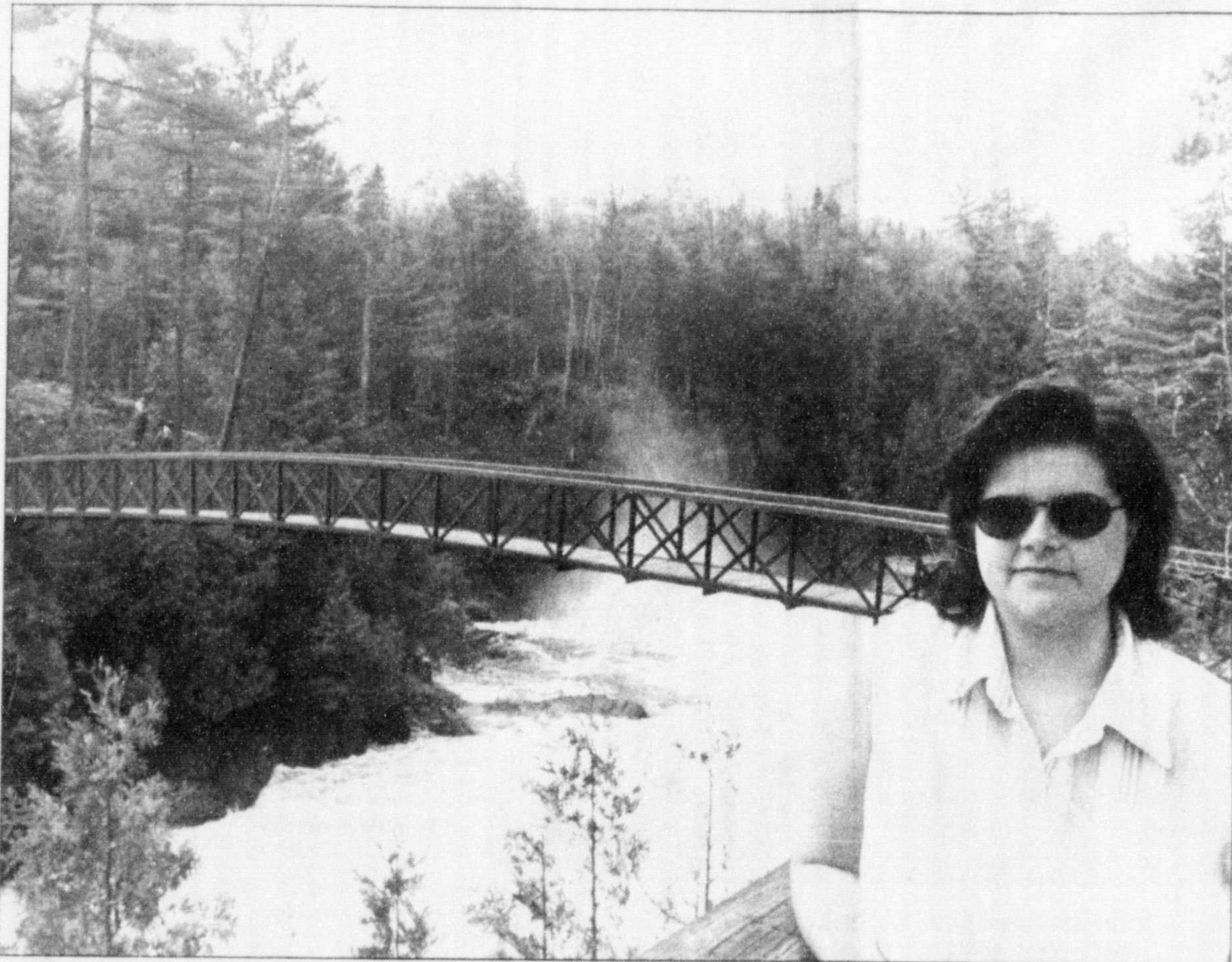
With all the construction underway and the new parking lot not yet built, the site is still officially closed.

The new site director says she is hoping to throw open the gates in mid-June.

### Setback

Chantal Belleau comes to her new job at a time when progress at the Chutes site had experienced another setback.

She is the fourth site director hired



THE FLOW OF PROGRESS: New director Chantal Belleau is overseeing the extensive improvements underway at the Coulonge Chutes site.

In the background, workers are planting wildflowers on the island that will also include a reconstruction of the remains of a sawmill.

—photo Richard Wills

for the site within the past two years. The contract of the previous director, Michel Deniger, was terminated April 11.

This left progress at the Chutes stalled once again, with no one to supervise the implementation of the extensive development plan commissioned by the Foundation.

Although she is already employed

as director of the Young Entrepreneurs Assistance Services, Belleau says that, as a local resident, she felt motivated to take on the extra job.

In addition to overseeing construction, she will be in charge of promotion, hiring and training staff, and helping the Foundation with administration.

"What they need now is action,"

she says.

She got approval from the Young Entrepreneurs board to take three days off per week for 12 weeks.

She says her experience in writing business plans helped her to consider her new undertaking carefully.

"I know I can do this within the time frame I've allowed myself," she says.

## Budworm infestation up

Richard Wills  
Equity Editor

Pontiac

He's called "the twister" and he's headed our way.

*La tordeuse des bourgeons de l'épinette* is known in English by its more prosaic name, the spruce budworm.

Last year, budworms defoliated 4,619 hectares in the Outaouais, and will be doing more damage in the coming years, says the Quebec Ministry of Natural Resources.

"The spruce budworm was here back in the last century and it's going to be here for years to come," says Catherine Rooney of the MNR. "We're going to have to learn to live with it."

Despite its name, the spruce budworm actually prefers mature fir, but will attack spruce or, occasionally, other species.

Forestry scientists have learned

that proliferation of budworms comes in 30-year cycles.

These cycles — though not the individual insects themselves — move in an easterly direction, which means the Outaouais is entering another period of infestation.

So far, the MNR has identified only three locations in Pontiac MRC that have experienced severe defoliation. These are on the first range of Clarendon, along Hwy 148 in Litchfield, and on Calumet Island.

Larger severely-affected areas can be found near Breckenridge, Mansfield, and Low.

### Life cycle

The adult *Choristoneura fumiferana* is a gray-brown moth that lays its microscopic eggs on the needles of a tree in late summer, where they hibernate.

The following spring, these eggs

hatch into larvae that penetrate the buds of the tree, causing them take on a twisted shape.

A month later, they emerge and continue their feast, giving trees a brownish tinge, and eventually destroying all its needles.

They then go into a chrysalis stage and grow into adult moths, which mate and continue the cycle.

After three or four years of such attack, a tree cannot recover, and dies.

### Fact of nature

Budworms are "a fact of nature," says Rooney.

By preying on trees that are over 50 years old, they are nature's way of culling the forest.

Mixed hardwood forests such as those in the Outaouais are not as susceptible to budworm infestation as single-species forests are.

Continued on page 3

## Valley Mutual hires new manager

Sylvia Bakker  
Equity reporter

Shawville

After working in the insurance industry for more than 30 years, retirement just didn't seem to fit into Roger Dickey's schedule.

Last week, Dickey stepped out of retirement and into the position of general manager at Promutuel La Vallée in Shawville.

Valley Mutual had been without a permanent general manager since Art MacIntyre left in February.

An interim general manager from the parent company, Groupe Promutuel, had been filling in since then.

Dickey brings with him 31 years of experience working with the Zurich Insurance Group. Twenty-three of those years were spent in the Atlantic provinces, the remainder in Montreal.

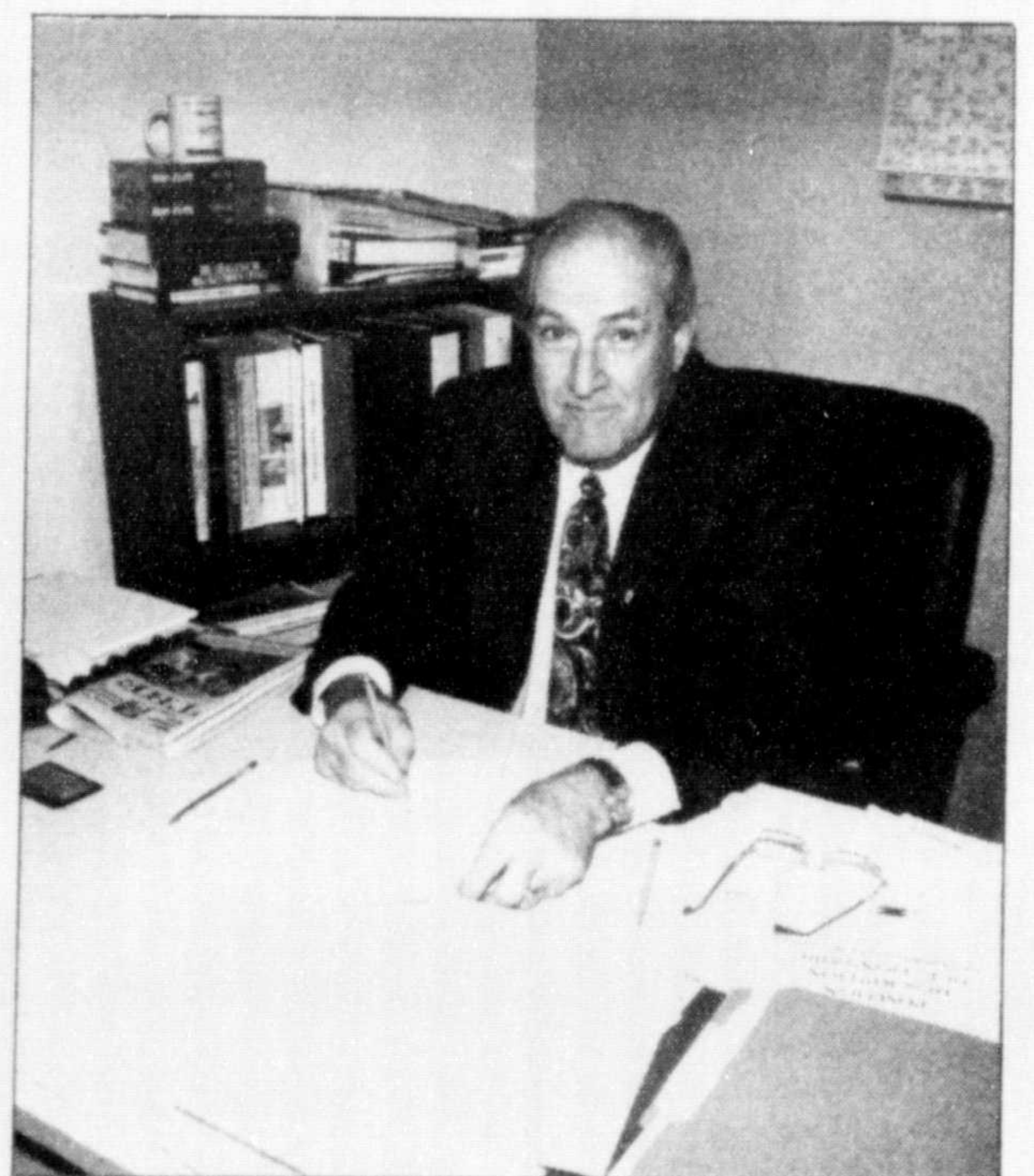
For 16 years, Dickey was Zurich's regional manager of the Atlantic provinces. Before that, he was responsible for setting up a new general insurance office in Moncton, New Brunswick.

He retired last year from his position as vice-president of administration of commercial insurance in Montreal. But it only lasted a year.

"I decided I didn't like retirement," he says.

May 13, Dickey began his post at Valley Mutual. He says his first priority is to put Valley Mutual on sound financial footing, and he's got his work cut out for him.

Continued on page 3



NEW FACE: Roger Dickey took over as Valley Mutual's new general manager last week.

## Producers, mill owners work together to create market

Sylvia Bakker  
Equity reporter

Fort Coulonge

Wood producers are working with management of a soon-to-be established sawmill in hopes of creating a local market for cedar.

Representatives of Excelfort, Fort Coulonge mayor Hector Soucie, members of the trucking association and producers met last week to discuss prices.

The new Coulonge sawmill, which is expected to start taking wood in mid June, will accept logs in tree lengths, says Pontiac Forest Product Producers Board president Doug Gauthier.

Excelfort says it will be able to use nearly every part of the tree. The lower-quality wood will be used for shingles and laths in fencing, while the better grade will be made into saw-

logs.

The bark and chips will be turned into mulch to be used for landscaping.

Excelfort and management did not agree on a scaling method, which would also determine price. It was decided that the first 10 loads will be measured by metric tonnes on a test scale basis.

A Pembroke mill is paying \$300 for 1,000 board feet, but that is only for top-quality wood.

Excelfort's price will most likely be lower because they accept the entire log.

"It will mean more money in the long run for everyone," Soucie says. "We're trying to eliminate waste," Gauthier says.

Because Excelfort will become the first industrialized local market for cedar, Gauthier said producers seemed

willing to make concessions to help the company get off the ground.

To get more financing, Excelfort must first build up inventory. So producers agreed to accept half payment within two weeks of delivery and the remainder within the next two weeks.

Gauthier said producers were happy with the method of payment because often they deliver wood not knowing when they will get paid.

Excelfort wants to take in 40,000 cubic metres annually from private land in Quebec and Ontario, and 60,000 from public forests.

Gauthier says the PFFPB is determining right now how much of that can be produced in Pontiac.

Once in operation, Excelfort is expecting to employ 45 people in the mill. A province-wide construction strike, which began this week, could, however, delay the opening.



BRECKENRIDGE FIRE TRUCK: Someone with a sense of humor, and perhaps someone who is fed up with the fire truck fiasco in the Municipality of Pontiac, wheeled out their own fire truck on Stan Davis' property on Hwy. 148. "Breckenridge Fire Truck #1" is painted on the

tank. In the background is the new Breckenridge Fire Station which was completed in March. But because council cannot agree on a fire truck, the station still sits empty.

—photo Sylvia Bakker

# Council seeks tenders for insurance

## Clarendon Council March 12

A regular meeting of the Municipal Council Township of Clarendon was held on March 12, 1996 at the Council Hall beginning at 8:00 pm Mayor Carmen Wickens presided with Crs Thomas Fahey, Jeannine Wickens, Cedric Elliott, Arnot Horner, Claude Richardson, Jack Lang and Sec. Lorna Younge in attendance.

Motion Cr Arnot Horner to approve the minutes of the February meeting.

Bill Black, Fire Chief presented the fire reports since the last meeting.

George Coles, Road Superintendent gave his monthly report. The loader needs some repairs and we need some signs for the thawing out period.

Motion Cr Tom Fahey that the road Superintendent have the necessary repairs done to the loader and that we order 100 signs for the thawing out period.

The Municipality of Thorne has inquired as to whether we would have a used rim for a Champion Grader that we would sell to them. George will check to see if we have any to spare and how much a fair price would be.

Motion Cr Arnot Horner that council submit a request for financial assistance for the remainder of our allocation under the Canada Quebec Infrastructure Grant to pave the Heath Road from the 4th to the 5th Conc. and to commit the council to pay any additional expenses over and above the minimum capital expenditures determined for the municipality.

Three quotes for road sweeping were studied. Prices are very similar but equipment varied. Council will discuss the needs and decide at the next meeting what action will be taken.

Fire: Minutes of the February and March meetings of the Fire Dept were read as well as the fire reports since the last meeting.

Arnot Horner also reported on the last meeting. Motion Cr Jeannine Wickens that council give their annual donation of \$50 to the Fireman's Ball.

Machinery: The committee met on Feb. 23 to discuss the price to ask for the 1971 truck and old dump box with piston. It was decided on \$4000 and \$3000.

George will contact the person interested in the truck. Motion Cr Jack Lang to advertise the dump box and piston in the Truck Trader.

Road: The committee will look at various roads to decide if more paving will be done this year or not.

Library: A letter from RM Smith requesting permission to attend two meetings. Motion Cr Jeannine Wickens to pay 1/2 the cost for RM Smith to attend if Shawville agrees.

buildings and contents c) liability 2 One tender to include all of the above. Tenders to be in for April 9th meeting.

By-Law 96-196: Water Limited: Cr Cedric Elliott gives notice that at the next meeting of Council he will present By law #96-196 asking Municipal Affairs to extend the territorial limits of the Municipality of Clarendon into the Ottawa River.

Wesley Road: Leo Harris had contacted the Mayor concerning a problem on the Wesley Road. The Road Committee will investigate.

Subdivision Plan: Motion Cr Claude Richardson to approve the subdivision plan for Lot 16-9 Range 12 prepared by Michel Fortin, Quebec Land Surveyor for Doug Harris.

Correspondence: Applications for work from James Smith, Robert Leach, Scott McCagg, John Grant, Robert Orr. Invitation to attend a seminar on soil erosion sponsored by Geo synthetic Systems to be held on March 27. Letter from CHIP Radio asking for donation. Letter from CRLO re meeting on recreation in

the Pontiac on March 20 in Ile du Grand Calumet. Letter from Ministere des Transports re tourist signs. Customer Reports on Power Up from Ross Township and Terry Coulas. UMRCQ tender forms on calcium, line painting and insurance. Advertising of the book Canada: A Portrait 1996. Copy of letter from Michel Fernet to Luc Seguin re assistance for roads. Letter of thanks and pocket calendar from Outaouais Alliance. Invitation to attend meeting on the State of General Education to be held on March

18 in Campbell's Bay. Invitation to attend a Town Hall breakfast meeting on March 25 at the Chateau Laurier. Letter from CHRO TV asking for a support letter for the CRTC hearing. Letter and info from Municipal Affairs re Week of the Municipality and merit awards. Motion Cr Tom Fahey that we write a letter of support for CHRO TV and forward it to the CRTC.

Motion Cr Jeannine Wickens to pay the bills amounting to \$69,832.24.

Motion Cr Tom Fahey to close the meeting at 12:00 midnight.



WELCOME: Just in time for the tourist season, Shawville's welcome sign got a facelift thanks to the 1st Shawville Scout troop and local service clubs. With donations from the Lions, Lionettes, Kinsmen, Orangemen, Rotary Club the municipality, and discounts from McCann and Sons and W.A. Hodgins, the scouts were able to build and paint the new sign which greets visitors travelling west on Hwy. 148. The letters are from the original sign which was erected in 1973 by the Women's Institute. Additional help was provided by Fred Wilson and scouter Ken Campbell. In front, from left, are troop scouter Connie Stanley, counsellor Tracey Latreille, scouts Scott Stanley, Michel Latreille, Ryan Greer, counsellors Penny Greer and David Thompson. Back row, scouter Ken Campbell, Robert Howard of the Pontiac County Orange Lodge, Gordon Angus of the Grand Lodge of Quebec, Brenda Smith of the Lionettes, Rick Woolsey of the Kinsmen, Shawville Coun. Eleanor Black, René Latreille of the Rotary Club, Jerry Callaghan of the Lions and Support scouter Dan Drummond.

### Come Worship With Us

Published as a public service by THE EQUITY: Co-ordinator Bob Binder 647-5388

<p><b>Anglican</b> Pontiac Anglican Churches Rev Carolyn Langford 648-2948 St James, Other Lake Closed St Thomas, Bristol 9:00 am St George, Campbell's Bay, 11:00 am 2nd Sun. 4th Sun. 9:15 am St George, Portage-du-Fort 11:00 am 1st 3rd &amp; 4th Sun. 2nd Sat. 7:30 pm</p> <p><b>Parish of Clarendon</b> Rev Sally Gadd 647-2475 All Sundays 9:30 am Holy Trinity, Radford 11:00 am St Paul, Shawville 11:00 am August, at Shawville United 11:00 am St George, Thome Centre 11:00 am St Matthew, Charlier 9:30 am</p> <p><b>Parish of Quyon</b> May-Sep, St Luke, Eardley 10:30 am Oct-Apr, St John, Quyon 10:30 am</p> <p><b>Associated Gospel</b> Mr Laird Hamilton 647-3642</p> <p>Sunday School 10:00 am Sunday Service 11:00 am Mid-week programs for all ages</p> <p><b>Baptist</b> Other Lake For information 463-7686 Sunday Service 11:00 am Sunday School 10:00 am</p> <p><b>Church of Faith, Praise &amp; Prayer</b> Campbell's Bay Pastor: Sharon Rivest 648-2929 Youth: Dan &amp; Sue Bennett Sunday Service 2:00 pm Wed., Bible Study Group 7:30 pm Saturday, Prayer Meeting 7:30 pm</p> <p><b>Free Methodist</b> Campbell's Bay Pastor: Rev J.W.D. McMaster Sunday, Worship 10:30 am Wed., Prayer &amp; Bible Study 7:00 pm</p> <p><b>Lutheran</b> Ladysmith Area Rev Carl Kappes 647-5848 Zion and St John Times of Services alternate weekly between Churches 9:30 &amp; 11 am</p> <p><b>Pentecostal</b> Bristol Ridge Rev Cecil Mitchell 647-2335 Sunday School 10:00 am Morning Worship 11:00 am</p> <p><b>Shawville</b> Rev Richard Gray 647-2565 Sunday School 9:45 am Praise &amp; Worship 11:00 am Sunday, Evening Service 7:00 pm Wednesday, Bible Study 7:30 pm</p> <p><b>Presbyterian</b> Rev Gordon H. Frensch 683-2608 Bristol Memorial Worship &amp; Sunday School 9:30 am Fort Coulonge St Andrew's Worship Service 11:30 am</p>	<p><b>Roman Catholic</b> Bristol Mines &amp; Thorne Lake Rev Fr Peter G. Proulx 647-5552 St Edward, Bristol Mines Easter to Thanksgiving Saturday, Mass 5:00 pm Sunday, Mass 9:00 am &amp; 11:00 am Thanksgiving to Easter Sunday, Mass 10:00 am</p> <p>Thorne Lake Chapel July to October Saturday, Mass 4:00 pm</p> <p><b>Bryson &amp; Campbell's Bay</b> Rev Fr Marilyn Ethier 648-5888 Immaculate Conception, Bryson Saturday, Mass 5:00 pm Sunday, Mass 9:30 am St John The Evangelist, Campbell's Bay Saturday, Mass 7:15 pm Sunday, Mass 11:00 am</p> <p><b>Calumet Island: St Anne</b> Rev Fr Marc L. Gauthier 648-2122 Messe Samedi en français 19h30 Sunday, Mass English 9:00 am Mirancho, Messe en français 11h00</p> <p><b>Chapeau, Desjardinsville, Nicabreau &amp; Wellbarn</b> Rev Fr Harrington 689-5232 &amp; Rev Fr Tim Moyle 689-5232 St Alphonsus, Chapeau Saturday, Mass 7:00 pm Sunday, Mass 10:30 am Our Lady of The Lake, Desjardinsville Sunday 11:00 am</p> <p>Holy Spirit, Nicabreau 9:00 am Our Lady of Perpetual Help, Wellbarn Saturday, Mass 7:00 pm Sunday, Mass 9:30 am</p> <p><b>Fort Coulonge &amp; Davidson</b> Mgr Douglas N. Bridge 683-2056 &amp; Rev Fr Yvon Bertrand St Pierre, Fort Coulonge Messe Samedi 19h00 Messe Dimanche 10h30 et 19h00 Messe Dimanche 8h30</p> <p><b>Luakville: St Dominique</b> Mgr Marcel Masse 456-2462 Messe English 9:30 am Messe en français 11h00</p> <p><b>Other Lake &amp; Lac-Cayamant</b> Rev Fr Jean-Paul Rochefort 453-7656 St Charles Borromeo, Other Lake Saturday, Mass 4:30 pm Sunday, Mass 11:15 am (Language alternates weekly)</p> <p>St-Floch, Lac-Cayamant Summer, Saturday 7:00 pm Sunday 9:00 am Sunday 9:00 am</p> <p>Winter, <b>Portage-du-Fort: St James</b> Rev Fr Thomas Fitzpatrick 647-3679 Saturday, Mass 7:00 pm Sunday, Mass 11:00 am</p> <p><b>Quyon: St Mary</b> Rev Fr Basil Tanguay 468-2183 Saturday, Mass English 7:30 pm Sunday, Mass English 11:00 am Messe Dimanche en français 9h30</p>	<p><b>Shenboro, St Joseph &amp; Fort William</b> Rev Fr Chris Shalla 689-5483 St Joseph, St Joseph Saturday, Mass 7:00 pm Sunday, Mass 9:00 pm St Paul The Hermit, Shenboro Sunday, Mass 11:00 am</p> <p>St Therese, Fort William July &amp; August, Saturday 5:00 pm</p> <p><b>Vinton: St Elizabeth</b> Rev Fr Thomas Fitzpatrick 647-3679 Messe Wolf Lake &amp; East Aldfield Laopold Grinard c.s.p. 456-2506 St Francois-d' Assise, Wolf Lake Saturday, Mass 5:00 pm Sunday, Mass 11:15 am</p> <p>St-Sophie, East Aldfield Sunday, Mass 9:30 am Saturday, Mass 7:30 pm Sunday, Mass 9:30 am</p> <p><b>Standard</b> Shawville Rev D. MacPherson 647-2535 July - August Worship &amp; Junior Church 10:30 am September - June Sunday School 9:45 am Worship &amp; Junior Church 11:00 am All Year Sunday, Evening Worship 7:30 pm Tuesday, Prayer &amp; Bible Study 7:30 pm</p> <p><b>United</b> Bristol Change Rev Ann Durant 647-3860 February-July Stark's Corners 11:00 am St Andrew's-Knox, Bristol 9:30 am Stark's Corners August-January 9:30 am St Andrew's-Knox, Bristol 11:00 am</p> <p><b>Campbell's Bay United</b> Rev Angus MacDonald Morning Worship 10:30 am</p> <p><b>Quyon Pastoral Change</b> Rev Isabel Black 456-2212 Jul-Aug, Zion United 9:30 am Sep 1 - Jun 30, Wesley United 9:30 am Sep 1 - Jun 30, Quyon United 11:00 am</p> <p><b>Shawville United</b> Pastor Mark Feenall Church Office 647-2764 Sunday School 10:45 am Morning Worship 11:00 am July, Worship at St Paul's 11:00 am August, Worship 11:00 am</p> <p><b>United Pentecostal</b> Portage-du-Fort Rev L.H. Ballard 647-2884 Sunday School &amp; Worship 10:00 am Prayers as announced</p> <p><b>Wesleyan</b> Shawville Rev Brian Bradley 647-2580 Sunday School 9:45 am Morning Worship 11:00 am Evening Service 7:00 pm Wed., Home Bible Study Groups 8:00 pm Thursday, Youth Group 6:30 pm</p>
--	---	--

**Everything From Horses to Houses**

Our classifieds run the gamut of your imagination. Buy or sell just about anything in the columns of our classifieds. Don't be left out!

647-2204 THE EQUITY

## MEETING TODAY'S BUSINESS CHALLENGE

**COMPUTERS and TECHNOLOGY in ACCOUNTING and SECRETARIAL STUDIES**

"The work force today requires skilled and competent people who are comfortable and knowledgeable with electronic processes."

The Pontiac Business Centre is now registering for the Computer Training programs leading to a diploma in Accounting or Secretarial Studies. The programs will begin August 29, 1996.

The programs are designed to enable students to acquire skills, knowledge and attitudes required in today's competitive business world; to master electronic spreadsheets, databases, computerized accounting, wordprocessing, networking, desktop publishing and other technical applications.

**Requirements:** Candidates should hold a Secondary School Diploma or as a minimum Secondary 4 (Grade 10) with a pass in English, French and Math. Equivalent studies recognized by the Ministry of Education are acceptable. All students may apply for the loans and bursaries through the Student Financial Aid Program from the Ministry of Education.

For more information and registration please contact: (819) 647-5605  
**Warren Halligan**  
Adult Education Services  
Western Quebec School Board  
Shawville, Quebec

## Forever Yours

Wedding Invitations and Social Stationery

On the road to happiness... with Forever Yours

**We invite you to view our Romantic Collection of:**

♥ Wedding Invitations	♥ Bride's Garter	♥ Cake Knives
♥ Thank You Cards	♥ Ring Bearer Pillow	♥ Champagne Glasses
♥ Wedding Scrolls	♥ Car Decorations	♥ Cake Bags & Boxes
♥ Mixed Stag Cards	♥ Feather Pens	♥ Napkins & Matches

**FREE**  
with every order of \$200 and over

**One year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY.**  
(over \$55.00 value)

**CHOOSE AT HOME**  
Our wedding books can be taken out overnight.

Save Time - Use our Fax Order System!

**Pontiac Printshop Ltd.**  
**Home of THE EQUITY**  
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206

## CRDO seminar puts community in action against unemployment

Richard Wills  
Equity Editor  
Bristol

Pontiac is a study in contradictions, with enormous economic potential, as well as serious liabilities.

The job of sorting out the strengths from the weaknesses fell upon 35 representatives of local and regional groups who met at Pine Lodge in Bristol May 16.

Organized by the Conseil régional de développement de l'Outaouais, the objective of the eight-hour seminar was to establish an "active labor market policy" for Pontiac.

This was the fourth of five such sessions held this month in the Outaouais.

Participants included representatives of local high schools and employment agencies, as well as organizations like the CLSC, CDE, and SADC.

### Stable population

Even though Pontiac makes up nearly half the area of the Outaouais, it is the least inhabited MRC, its population of 15,000 remaining virtually unchanged in the past decade.

This stable population was listed among some participants as one of Pontiac's strengths, along with its abundant natural resources, tourism potential, bilingual population, and proximity to Ottawa-Hull.

Liabilities listed included an aging population, low level of schooling, a low self-image, and too much reliance on outside government assistance.

Jean Hébert, development agent for the CRDO,



**BRAINSTORMING:** Members of one of the workshops at the Pine Lodge seminar included, from left: Colette Canavan of Heritage College, Gail Sullivan of the Canada Employment Centre, Robert Pelletier of Stone Container, Alain Ranger of the CEC, Warren Halligan of PPHS, Chapeau Mayor and CDE director Bernard Conroy, St Alphonsus principal Michael Thompson, West Quebec Literacy co-ordinator Marilee Delombard, workshop secretary Louise Nadeau, and (with back to camera) workshop animator Robert Waddell from Heritage College.

says the objectives of the regional sessions are to: make a list of priorities for the county, set concrete objectives, devise the means of achieving these objectives, and recommending changes to government services to achieve this aim.

He says this reflects a more "active policy toward employment."

He says the idea is to put people from various backgrounds together to arrive at "a new way of looking at the problem," with "a common objective."

In 1991, Pontiac registered a 19.6 per cent unemployment rate, compared to 9.9 per cent in the rest of the Outaouais.

To combat figures like

these, Hébert says, people will need training in preparing for employment, joining the workforce, keeping a job, creating a job, and stabilizing existing jobs.

A summary of recommendations made at the Pine Lodge seminar will be available by the end of the month, says Hébert.

## Cable coming soon to Island

Sylvia Bakker  
Equity reporter  
Calumet

Calumet Islanders are moving into the 21st century with everyday modern conveniences - including cable.

Pontiac Cable, which already serves Campbell's Bay and Bryson, is now working on the island to install cable.

If everything goes according to plan, residents will be able to hook up in mid-June, making a total of 27 channels available.

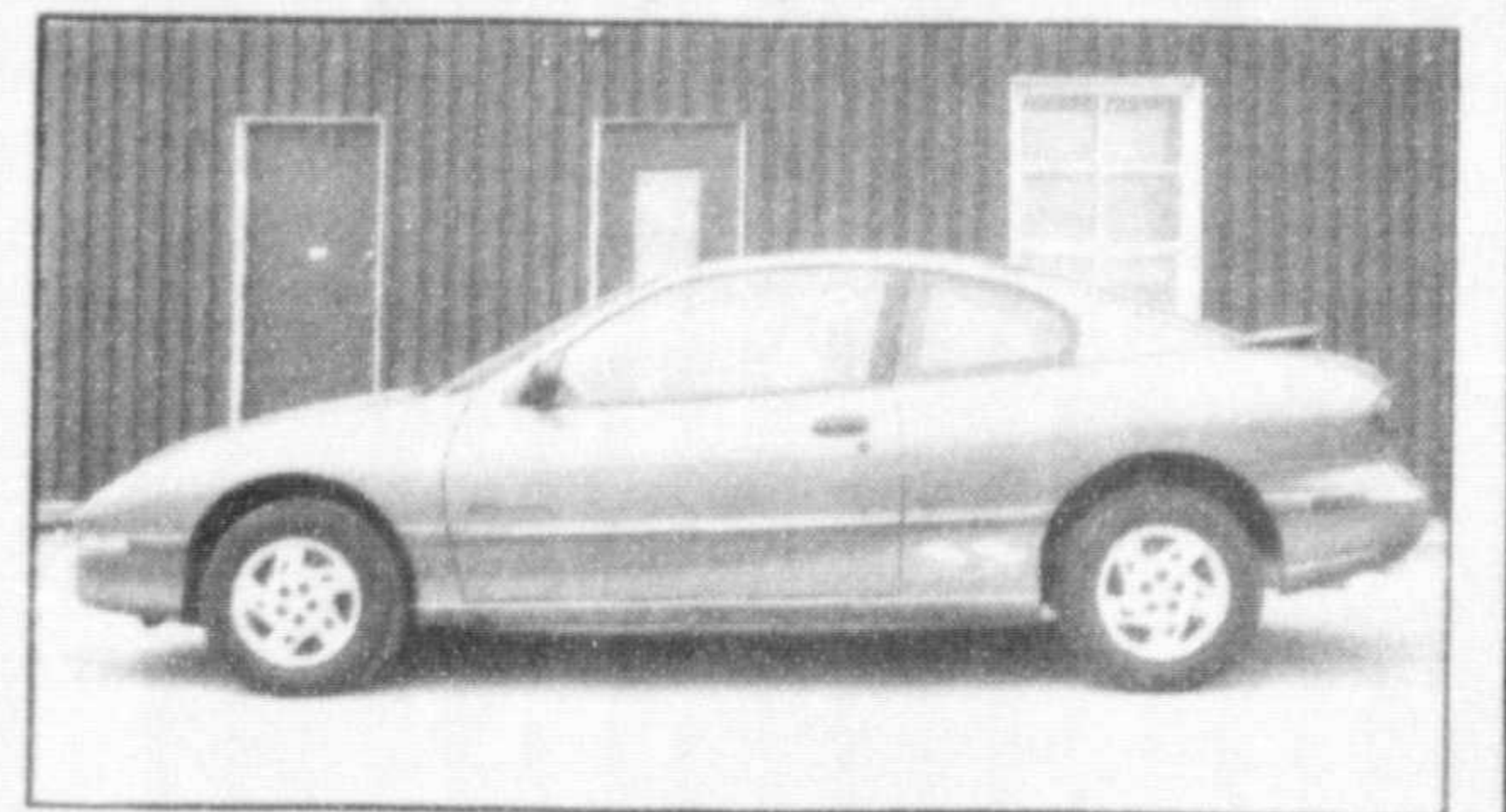
Already, 12,000 feet of cable has been laid on the island. But the company still has to make the hook-up to the main land.

The only way is across the Ottawa River, but high water makes laying cable difficult.

Pontiac Cable must wait for the water level to lower, the current to slow down, and government authorization for divers to lay the main cable along the riverbed. Sandbags will keep it in place.

When that is done, some 127 houses in the village to hook up.

## SUNFIRE MADNESS



### 1996 SUNFIRE SS COUPE

2.2 litre automatic, am/fm cassette, rear deck spoiler, reclining bucket seats, tinted glass, pin striping.

BLUE METALLIC ..... \$15,115\*

### 1996 PONTIAC SUNFIRE SEDAN

4 door, 2.2 L, automatic, tilt, air conditioning, am/fm cassette, reclining bucket seats, intermittent wipers, tinted glass, pin striping.

RED/ORANGE METALLIC ..... \$16,884\*

### 1996 PONTIAC SUNFIRE COUPE

2.2 litre, automatic, air conditioning, rear deck spoiler, am/fm cassette, tilt, intermittent wipers, tinted glass, pin striping, reclining bucket seats.

BLACK ..... \$16,518\*

### 1996 PONTIAC SUNFIRE SEDAN

2.2 litre, 4 door, automatic, am/fm cassette, tilt, air conditioning, intermittent wipers, tinted glass, reclining bucket seats, pin striping.

WHITE, RED or GREEN ..... \$17,354\*

### 1996 PONTIAC SUNFIRE COUPE

2.2 litre, automatic, rear deck spoiler, tilt, am/fm cassette, reclining bucket seats, tinted glass, pin striping.

BLUE/GREEN METALLIC ..... \$17,088\*

### 1996 PONTIAC SUNFIRE COUPE

2.2 litre, 5 speed standard, air, rear deck spoiler, tilt, reclining bucket seats, am/fm cassette, pin striping, tinted glass.

BLACK ..... \$15,800\*

### 1996 PONTIAC SUNFIRE SEDAN

2.2 litre, automatic, air, am/fm cassette, pin striping, bucket seats, tinted glass.

BLACK ..... \$16,609\*

\* plus freight and taxes

SALES AND PARTS DEPARTMENT OPEN SATURDAYS TO SERVE YOU BETTER

## Baie Pontiac Buick G.M.C.

Highway 148,  
Campbell's Bay, Quebec  
Tel: 648-2156 or 5554  
Fax: 648-5958

Everything From Antiques to Airplanes  
There are plenty of great old treasures. High Street Antiques is your Classified. Stop by, look, talk. Don't miss them!  
647-2204 THE EQUITY

## Budworm

Continued from page 1

Only seven per cent of trees in the Outaouais could be affected, compared to 45 per cent in the Gaspé.

All the same, the Hull office of MNR has been getting a lot of calls.

"We thought people were becoming alarmed about something they shouldn't be," says Rooney.

Local woodlot owners should be encouraged to use pre-commercial thinning, and to harvest affected trees while they are still healthy enough.

Pontiac woodlots are too small and dispersed to make aerial spraying effective.

Rooney says the MNR, along with the newly-formed Société de protection des forêts contre les insectes et les maladies des arbres (SOPFIMA) want the public to be "informed, not alarmed" about the infestation that will be experienced over the next several years.

"This is a fact of nature," she says.

"We can't eliminate them; we have to try to live with them."

## Valley Mutual

Continued from page 1

For the past three years, Valley Mutual has operated in the red. Last year's deficit was \$114,000.

"There's a challenge here to be met," Dickey says. "And I want to make it the

best general insurance company in the area."

The new general manager would also like to see the company writing more commercial insurance policies.

Fully bilingual, Dickey and his wife, Hélène hope to move into Shawville soon.



**PRINTSHOP EMPLOYEE RETIRES:** Pontiac Printshop's typesetter and accounts receivable manager, Jean P. Smith, retired last month after 25 years of service with the Printshop, home of THE EQUITY. Above, Jean displays her retirement cake at a party the Printshop held for her at Pine Lodge recently, while co-worker Claire Lunam looks on.

Human Resources Développement des  
Development Canada Ressources humaines Canada

**THE CANADA EMPLOYMENT CENTRE FOR STUDENTS**  
has been opened since May 13, 1996

We encourage employers and students to take advantage of our services. Please contact us if you wish to be informed on the activities that will be held for students to meet employers and for summer job preparation.

If you are interested in attending an information session please register before Wednesday, May 29, 1996.

For information, call  
Lisa Boisvert or Teri Smart  
at 648-5812

**HIRE**  
a student.

Canada

Did you know?  
In 1995 children from Shawville visited CHEO 134 times.

**Remember to pledge during the CJOH Telethon for CHEO June 1 and 2, 1996!**

It shows you care!

415 Smyth, Ottawa, Ontario K1H 8M8  
Tel: (613) 737-2780 Fax: (613) 738-4818

Children's Hospital Foundation  
La Fondation de l'Hôpital pour enfants

**Polish Hills Wilderness Farm**  
Polish Hills Road, Box 15, RR 1, Otter Lake, QC  
819-453-7351 (please leave message on answering machine)

**Willow Furniture - One Day Course**  
Wednesdays June, July and August: \$85/person  
Make your own willow chair. Materials and lunch supplied. 9:00 am - 4:00 pm

**Willow Furniture For Sale**  
Place your order early for chairs, loveseats, tables and planters.

TEL: 647-5188

**LYNN'S BOOK-KEEPING**  
Hwy. 148, Shawville at C.B.L. Pirie's Gas Bar

**COMMERCIAL, FARM, PERSONAL BOOK-KEEPING OF ALL KINDS**

**FOR YOUR CONVENIENCE WE WILL GO TO YOU**  
SOME RESTRICTIONS MAY APPLY

FAX: 647-3704

THE DOCUMENT COMPANY  
**XEROX**

**Announces a new Xerox Sales Agency**

**VERTE X CONSULTING**

Renfrew (613) 432-5353  
Deep River (613) 584-3882  
Toll Free (888) 345-8266

**INTRODUCTORY SPECIAL**  
XEROX \$800.00  
5009 R/E

- 8 Copies per minute
- 100 - Sheet Paper Tray
- Reduction/Enlargement
- Toner and Print Cartridges
- Legal and Letter Size Copies

**Hultink Garden Centre**  
A Division of Hultink Landscaping Ltd.  
432-2239  
R.R. #1, RENFREW - O'BRIEN ROAD EXIT (ACROSS FROM WATER TOWER)

**Anniversary Sale**  
**SATURDAY, MAY 25 9:00 a.m. - 5:30 p.m.**  
**"FOR ONE DAY ONLY"**

CRIMSON RED MAPLES - 225 - 250 cm **20% OFF**  
COLORADO BLUE SPRUCE - 30 cm - 1 gal. **\$5.99 or 2 for \$10.00**  
LARGE GLOBE CEDARS - Reg. \$29.99 **\$24.95**

IMPATIENS - White Flat, 12 Plants - Reg. \$2.99 **\$1.97**

HANGING BASKETS starting at **\$7.99** each  
HYBRID TEA and FLORIBUNDA ROSES Reg. \$11.99 **\$9.99**

Specially Marked Insecticides up to **50% OFF**

Selection and Quality at a Great Price -  
**"A FAMILY BUSINESS SINCE 1966"**

**NOW OPEN**

**ROY'S PRO HARDWARE**

Highway 148, Campbell's Bay, Quebec 648-2663

Editorial

## Amalgamation short list

In a year or two, the municipality in which you live could be a thing of the past. The Quebec government is pushing ahead with plans to have small municipalities amalgamate into larger ones.

THE EQUITY has learned which municipalities in Pontiac are on the short list for merger. Shawville and Clarendon will be encouraged to become one municipality. So will Mansfield and Fort Coulonge. Allumettes Island East, Allumettes West and Chapeau village will also be urged to merge.

The whole idea will take some getting used to, and some administrative changes will be required, but the end result may be a more efficient local government for all.

In 1845, when municipal and county corporations were first established in Quebec, there were 428 local municipalities. By the turn of the century, this number had grown to 954; today, there are 1,441. Two-thirds of these have fewer than 2,000 inhabitants. The government has decided it would be better to have fewer, larger municipalities.

Historically, the choices in Pontiac make sense. After all, the municipalities chosen were all unified at some time in their history. Shawville, for example, was part of Clarendon until 1873.

In other ways, the selections are puzzling. If the minister has targeted village corporations that lie within a rural municipality, why were Campbell's Bay, Portage du Fort and Litchfield passed over? If small size is the criterion, why weren't adjacent municipalities like Chichester and Sheen chosen?

The government promises not to force municipalities to join together, but it will be making them an offer they can't refuse. Local village municipalities receive up to nearly \$200,000 in grants to make up for the taxes they would collect from schools and hospitals, if such institutions paid taxes. For their part, some rural municipalities collect

over \$750,000 each year from Quebec to help pay for road maintenance.

The government could – and probably would – threaten to cut such grants to municipalities that refused to go along with the plan. They could, in short, make life miserable for these municipalities and their ratepayers.

On the other hand, municipalities that cooperate could save money by eliminating the cost of maintaining two or three municipal offices where one would do. But they would not save a lot. The mayor and councillors in Clarendon, for example, are paid a total of \$26,000. As for employees, one must assume the same number would be needed, even after a merger.

The previous Liberal government began a process of decentralization under the Ryan Reform. This policy, now taken up by the Parti Québécois, has already placed a much greater responsibility on the shoulders of municipal governments and MRCs. Our townships have already assumed much more responsibility for roads and bridges, and environmental inspection, than they ever had before. The MRC des Collines even has its own police. In the future, municipal job descriptions could grow to include administering schools and health care institutions.

At the same time, ratepayers are demanding more of their mayors and councillors, too. Larger municipalities would provide larger pools of talent for these positions.

The Quebec government has been promoting the idea of amalgamation for several years now, offering grants for feasibility studies, plus subsidies starting at \$18 per resident for municipalities that agree to join together. Most local mayors agree the change is inevitable.

The Quebec government has not given small municipalities much choice about whether or not to amalgamate. They have, however, offered them a choice of persuasion methods: the carrot or the stick. Either way, they make it very hard to say no.

Richard Wills

## Environment Forum by Katharine Fletcher

### Ah-choo: allergy time

What a weekend! Although Environment Canada dourly predicted a 70 to 40 per cent chance of rain on Saturday and Sunday respectively, the weather actually cooperated beautifully for those of us who were planning outdoor projects.

Saturday's rain did not arrive until evening: then the heavens opened and a thorough drenching occurred, accompanied by the loud crashing of thunder and brilliant blue hues of lightning.

Just after the storm, I went out for a walk in the woods behind Ghost Hill, on Braun Road. It was an unforgettable evening, for the fog was beginning to descend and there was a grey-blue luminescence to the night. But the woods! I have never seen such a dense carpet of trilliums and their white "faces" reflected what ambient light there was. I could not identify the fragrance in these woods. For all the world it smelled like sweetgrass: I suspect that rather than being any particular flower, the perfumed air was a potpourri of the birch cattails, trilliums, violets, bellwort and maple blossoms. The tinkling sound of the chattering creek below, the swirls of fog starting to shroud the landscape, and those brilliant trilliums all conspired to etch a permanent memory of spring that I'll always be able both to recall and treasure.

On Sunday the temperature soared up into the twenties again, this time accompanied by humidity levels reminiscent of July. Phew! In the late afternoon the skies grew dark and rumbling thunder echoed along the Ottawa River. Again, in the early hours of Monday morning a tremendous, crashing thunderstorm ripped through the Pontiac. Now, as I write this column on Monday afternoon, overcast skies form a pleasing grey contrast to the vivid emerald green of buds rapidly unfurling.

As I look outside my window, I can see the promise of purple lilac blossoms clenched, as it were, in tight "fists". Similarly, the choke and pin cherry blossoms are coming out. Of course, the splashes of plum blossoms have been out for over a week now. Have you gone up to one of these trees and "buried your nose" in its spray of blooms? If you can, do so! The heady perfume is simply glorious: a true sign that spring is with us.

Of course, allergy sufferers will hardly be able to tolerate reading those last few sen-

tences without their eyes watering and noses twitching in anticipation of a series of sneezes!

In fact, this spring is supposed to be one of the worst in recent history for allergy sufferers. Why? Because of the ever-so-brief window of opportunity that blossoms have to emerge and complete their function of casting pollen into the breeze so as to continue the cycle of fruiting and reproduction. This spring, there's an almost palpable sense of urgency in our natural world.

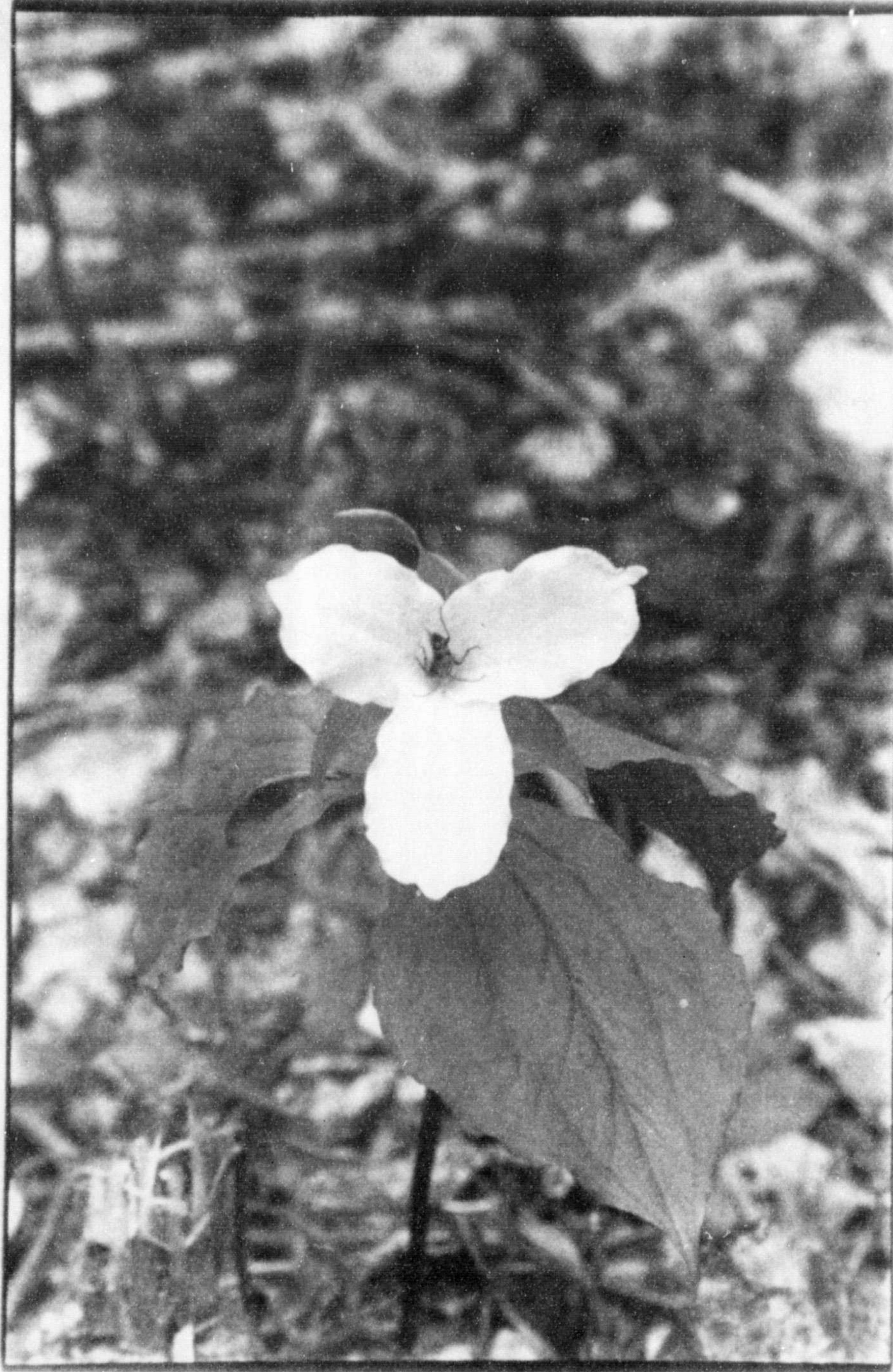
Last fall's early snowfall, which stayed on the ground from November 7 on, made it seem like an interminable winter. Who would have thought that the long bout of cold would be accompanied by such a late spring? These two factors conspired to make it all the more urgent for living things, whether they be plant or animal, to leap into action at the first hint of warm weather.

Consequently, the air is choked with pollen. If you've been suffering from headaches, a runny nose, a seeming inability to breathe enough oxygen into your lungs, along with either itchy and/or watering eyes, you are all-too familiar with the "agony" that accompanies the ecstasy of spring.

But let's be positive: this winter's tenacious grip has delayed the emergence of both the blackflies and mosquitoes. I doubt whether any of us regret this, but perhaps the returning songbirds do. The swallows have been back for almost three weeks here at my place but the bugs have only just started to come out in the past few days.

For me, the onslaught of biting insects is marked each year by an annual perennial exchange put on by my friend Leila Senf. This event is typically held on the first Sunday in May. This year, May 5 was the day and, to everyone's delight, not a biting insect was in sight. None of us used any repellent whatsoever. What's more, this Saturday I led a group of 36 kids from across Canada on a geography hike of King Mountain in Gatineau Park. Although the black flies and "muzzies" were out and about, they were not nearly as thick as other years... yet.

Katharine Fletcher is a freelance writer and journalist living near Quyon. Her Internet address is fletcher@hookup.net.



-photo Richard Wills

### Invited guest

## Council rejects gas tenders

Shawville Council April 9, 1996

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Randy Beattie at the Town Hall at 7:30 pm, April 9, 1996 with Councillors Boyd Barber, Eleanor Black, Keith Harris, James Hodgins, and Randy Pitt as well as Charles Dale, secretary treasurer, present.

Moved by Boyd Barber that the agenda be adopted as circulated.

Moved by Boyd Barber that the circulated minutes of the regular meeting of March 26, 1996 be adopted with the following corrections: 1. addition of the words "on Mondays" to the end of resolution 99-96; 2 notation that Councillor

Boyd Barber leaves the meeting: after resolution 99-96.

Barry and Bill Murray attend the meeting to advise the council that they only operate one business, Murray's Sporting Goods Ltd., and should not be charged for water and sewerage rates for two businesses.

Bill Black requests the council to approve Paul Heins as a new member of the fire department and also requests that Bill Atkinson be designated as a dispatcher.

Village employees John Hynes, Michael Tubman and Clarence Cuthbertson ask the council if a new proposal concerning working conditions is ready. They are advised that a proposal may

be forthcoming after the meeting.

Moved by Keith Harris that a refund of \$130 be paid to Murray's Sporting Goods Ltd for 1995 water and sewerage services and that an adjustment be made to charge for water and sewerage for only one business in 1996.

Tenders for Gasoline and diesel Fuel: The following tenders are opened and noted for the period May 1, 1996 to April 30, 1997.

Regular Unleaded Gas Beans Service Station 57.7, CBL Pirie Inc. 57.7, Shawville Ford Inc. 59.9 with 2/1 discount. Diesel Fuel: Beans Service Station 54.4, CBL 54.4 Shawville Ford not available.

Moved by Keith Harris that the council rejects all

## THE EQUITY

647-2204 Fax 647-2206

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers Ross Dickson  
Heather Dickson  
Editor Richard Wills  
Display Ad Manager Katherine Hynes  
Class. Ad/Circulation Claire Lunam  
Journalist Sylvia Bakker

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 pm

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre Street, Shawville Que. J0X 2Y0  
email: equity@achilles.net

Subscription rates: Pontiac County \$28.49  
(Tax included) Quebec \$39.88  
Canada \$37.45  
outside Canada \$53.50

Publication mail reg. no. 0649, Shawville  
Contents copyright 1996

Legal deposit in the National Library of Quebec  
Member of ABC, CCNA, QCNA, & Réseau Sélect

## Advertising makes a difference

Dear Editor:

A sincere thank you for providing the advertising for the graduation barbecue on Friday, May 3, 1996.

It was a very successful fundraiser. We raised \$675 for the 1996 Graduation. It was the most successful barbecue ever at Loeb's; advertising makes a difference.

Thank you.

Yours truly,  
Dorothy Cowley

### SHAWVILLE - CLARENDON EMERGENCY NUMBERS

FIRE ..... 819-647-2239  
QUEBEC AMBULANCE ..... 1-800-567-1280  
HOSPITAL ..... 819-647-2211  
POLICE EMERGENCY ..... 1-800-461-2131

## THE EQUITY

133 Centre Street, P.O. Box 4300, Shawville, Quebec J0X 2Y0  
Tel: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

### READER SURVEY

Dear Reader,

We are trying to improve THE EQUITY and we want your input.

Please rate the following types of stories, numbering them in order of your personal preference. If you do not read an item at all, do not number it. You may have two or more sets of numbers if other readers in the household would also like to respond if their preference is different.

- \_\_\_\_\_ COUNCIL MINUTES
- \_\_\_\_\_ EDITORIAL
- \_\_\_\_\_ ENVIRONMENT FORUM
- \_\_\_\_\_ FEATURES
- \_\_\_\_\_ GENERAL NEWS
- \_\_\_\_\_ SCHOOL NEWS
- \_\_\_\_\_ SOCIAL NOTES
- \_\_\_\_\_ SPORTS
- \_\_\_\_\_ THE WAY WE WERE

Suggestions or comments:

Please mail to THE EQUITY, P.O. Box 4300, Shawville, Quebec J0X 2Y0 or phone in your response to 819-647-2204.  
Subscribe today to Pontiac's weekly newspaper.

Thank you

tenders for gas and diesel fuel and that the municipality continue to purchase its fuel at CBL Pirie using the Suny's credit card until at least the end of the current month.

Correspondence is read: Copy of a letter of OMH of Shawville re approval of 1996 budget with some modifications; letter from Ruth Hahn requesting permission for Shawville Scouts to erect bluebird houses at Mill Dam Park and offering to plant flowers; Royal Bank re Royald Direct Service to allow payment of taxes by telephone; complaint concerning dogs and cats running loose in area of Dufferin and Lake streets; request from Helen Thrun and Theresa Angus to establish free skating for seniors, letter from Ken Evans re ditch alongside his property; Alex Szalay re farmer's market; united Quebec Federalists re marathon to be held; letter from sec. treas of Shawville Clarendon Fire Department advising of Tom McCann's resignation, requesting approval of Paul Heins as replacement and requesting approval for the creation of position of dispatcher; various requests from village foreman.

Moved by Eleanor Black, that permission is granted to Ruth Hahn's request concerning erection of bluebird boxes at Mill Dam Park by the 1st Shawville Scouts as well as planting flowers in the planters on Main Street and at Centennial Park provided that the work is done under the coordination of the Parks Committee of the Council.

Moved by Boyd Barber that a letter be written to Catherine Ryan concerning dogs running loose.

Moved by Keith Harris that the council agrees to establish free skating for seniors in the fall of 1996 as requested by Helen Thrun and Theresa Agnus.

Moved by Randy Pitt that the council approves of Paul Heins as a new member of the Fire Department and also approves of the creation of the position of dispatcher, to be filled by Bill Atkinson thus permitting the Fire Department to add an additional fire fighter as stated in the letter received from the Fire Department.

Moved by Keith Harris that the Council authorizes the secretary treasurer to complete a credit application

and order a spare flex coupling from RCL Bearnig Service at a cost of approximately \$130 plus taxes.

Moved by James Hodgins that the council approves the following proposal concerning working conditions for the village working foreman and the employees under his supervision. The normal work week will be 40 hours between Sunday and Saturday and the normal working day will be 8 hours, regardless of when an employee has worked 40 hours in a work week, he will not work any more that week unless there is an emergency of "call-in" properly authorizes (checking pumps on weekend excluded).

If it is necessary to work more than 40 hours in a work week, overtime will be paid for all hours worked in excess of 44 hours, in accordance with the labour regulations, at 1.5 times the regular rate of pay. No hours will be accumulated or banked.

Moved by Keith Harris that resolution 36-96 be amended to provide that the village employees have until May 31, 1996 to use the accumulated time they now have banked, otherwise it will be lost. Carried by a vote of 4 to 1 - Councillor Boyd Barber opposed.

Accounts were presented for approval of payment.

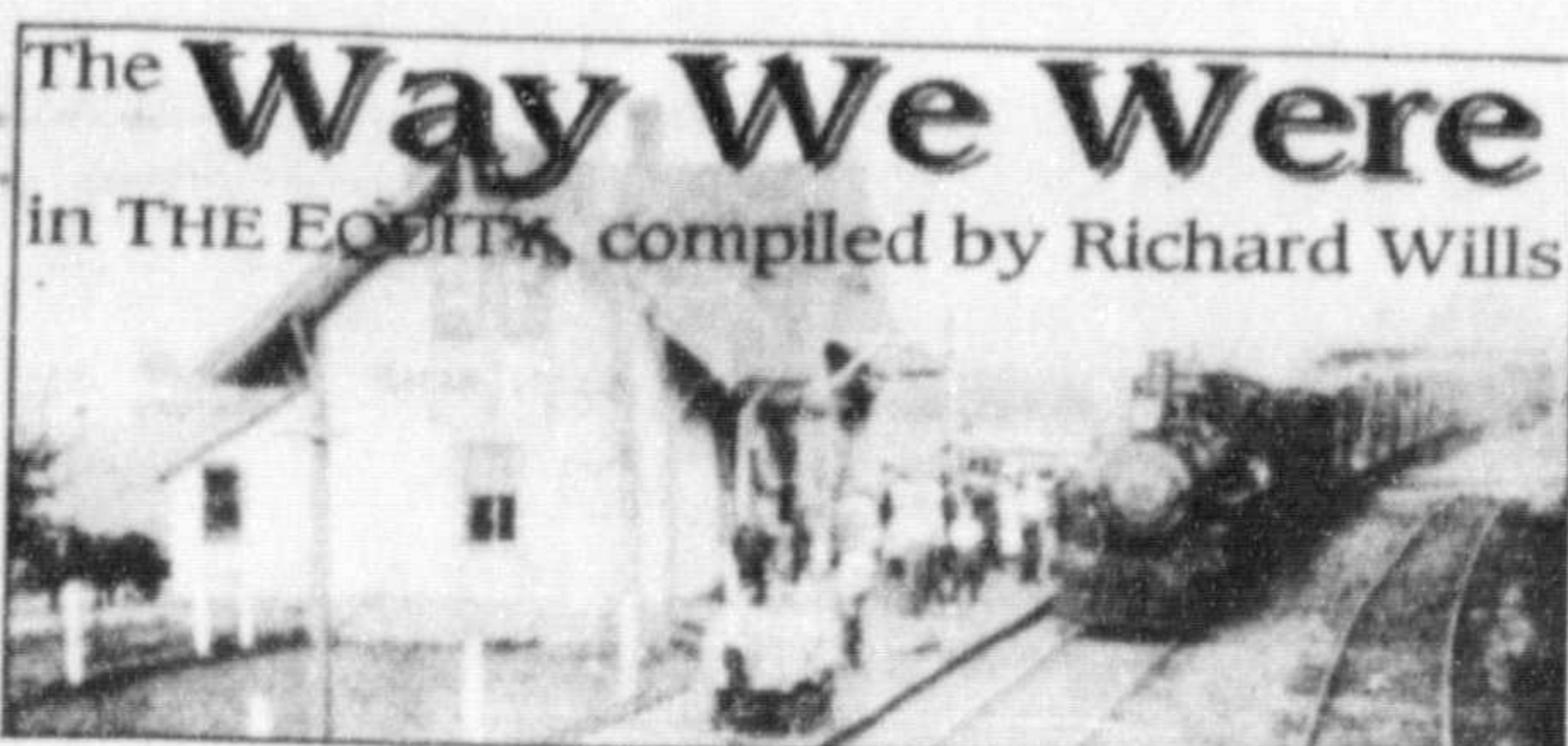
Moved by Boyd Barber that payment of the listed accounts is hereby approved with the exception of that of Bergor Equipment Supply from which \$74 for late cancellation of the old street sweeper licence as well as the cost of some filters replaced on the new street sweeper is to be deducted.

Moved by Randy Pitt that Connelly, Koshy & Frouin, Chartered Accountants be appointed auditor for the municipality for the year 1996.

Moved by Randy Pitt that quotations be invited by means of an ad in The Equity for cutting and trimming grass at the municipal parks for the 1996 season.

Moved by Randy Pitt that the arena employees working period is ended for the season as follows: Rick Russett - the week ended April 6, 1996; Arch Hillier - the week ended April 20, 1996.

Moved by Keith Harris that the meeting be adjourned at 11:20 pm.



## The Way We Were

in THE EQUITY, compiled by Richard Willis

### 25 years ago

May 26, 1971  
**Grand Lodge Meets.**  
 The Provincial Grand Lodge of Quebec held their 122nd Annual Session in the Orange Hall, Shawville, May 14th and 15th. The Ladies Orange Benevolent Association met at the same time in the Masonic Hall, Shawville.

John Laframboise, Master of the Orange Young Britons, then gave the history of the Orange Hall in Shawville. He told of the building of the new Lodge Room in Shawville and of the help given.

Joe Laframboise, Master of LOL 27 then presented the Bank Note, to which Brother Powers lit the match designating a clear title to this building and declaring it free from all debt.

### 50 years ago

May 23, 1946  
 (Missing from our files)

### 75 years ago

May 26, 1921  
**Local News.** Doctor

Fraser to removed his office to the Surgery formerly occupied by the late Dr Lyon. Night calls received at the West door of Dr Fraser's present residence.

Last week our local scribe omitted mentioning that a company of dramatists presented that old familiar play Uncle Tom's Cabin, to a crowded audience at Moyle's hall on Monday night.

The vote on the resolution of the Clarendon School Board to grant \$1,000 to Shawville Academy, for next school year, was carried by Clarendon ratepayers on Saturday last, by a majority of 25.

"All sold out" - was the statement of our two local car-dealers - G A Howard and P B Moyle, early last week. Mr Moyle improved the situation by going to Oshawa (the Canadian home of the Chevrolet) on Thursday with five men and returning Saturday evening with five "Four-Nineties," some of which, however, were already sold.

**Born.** At the Maternity Hospital, Ottawa, May 19th, 1902, and Mrs Thos

Shore, a son.  
 At McKee on May 10, to Mr and Mrs Gordon Russell, a daughter.  
**Local and District.** Wheeler Bros Greater Shows, and exhibition of trained animals and performers, are billed to appear at Campbell's Bay on Monday next, and at the Exhibition grounds here on Wednesday.

The prediction that the week past would be the hottest in May tail-ended, at least with the goods in unmistakable evidence. The readings of the EQUITY thermometer was 86 degrees in the shade Saturday. Quite safe now for the girls to put their furs in cold storage.

### 100 years ago

May 21, 1896  
**The Campaign.** Dr Gabor, Liberal candidate, and his lieutenant, D R Barry, left last week to work up the Temisamingue district. The task, so far as we can learn, will be of the up hill character.

Mr Poupore, Conservative, visited Litchfield, Campbell's Bay Portage du Fort, and Starke's settlement last week, and everywhere met with an encouraging reception. He left here by Saturday evening's train for up country and will be here again this week.

The move for the bringing out of Dr Lyon as an independent candidate culminated at a gathering of the Patrons held in this village on Saturday evening. The doctor understood he would take the field.

**Local and General.** Mr G H Brabazon has severed his connection with the Portage du Fort roller mills and has opened a flour and feed store in the premises lately occupied by A C

McNabb, on Mill St.  
 The members of the Shawville Band drove down with the lacrosse boys to Quyon on Saturday and in the evening serenaded the town. The Quyon people showed their appreciation in a very tangible manner and the boys speak in high terms of the reception accorded them.

Mr Robert G Hodgins has entered into partnership with Mr Robert McCredie in the ash and door factory. In returning thanks for the very liberal patronage extended to the factory in the past, Mr McCredie desires also to state that he trusts the same will be continued under the new management.

**Naylor's Farewell.** A large congregation assembled in St Paul's church on Sunday evening last to hear the Rev H A Naylor preach a farewell sermon to the people of this parish prior to his departure for the far distant missionary field of the Selkirks, where it is probable he will be stationed for several years to come.

The Rev and Mrs Naylor left by Monday morning's train, en route to their destination to the far north west. The journey will occupy between two and three months' time, and will be fraught with a multitude of hardships and difficulties before the end is reached.

## Council unable to donate to CHIP

**Chichester March 4**  
 Regular meeting of Chichester Council held on March 4, 1996 at 7:00 pm at the municipal office in Chapeau.

At which were present his worship Mayor Donald Gagnon and Councillors Basil Hearty, Paul Martin, Steven McDonald, Melvin Gagnon, Helen Romain, Betty Harkins.

Moved by councillors Gagnon and Harkins that the minutes of the last regular meeting be adopted and signed.

Mr Glenn Lavallee is present for an interview for a job of the PAIE project.

Mr Bobby Picard, Mr Lorne Nephin and Mr Shamus Morris are present concerning talks to change the speed limit on certain municipal roads and the possibility of adding road signs at certain intersections. They claim that, according to them, the roads are as safe as they have always been and that the surveillance by the Surete du Quebec and the Ministry of Transport is constant.

Mr Daniel Gervais is also present concerning his correspondence to Council indicating his suggestions concerning security on the road where he resides. A discussion follows.

Mr Brian Gagnon is present for an interview for a job on the PAIE project. The correspondence is read.  
 Moved by Councillors Romain and Harkins that the municipality cannot make a \$1000 donation to Radio Pontiac because of budget  
 Continued on page 6

**EXTEND YOUR LOCAL CALLING AREA**

**\$6.95**  
Per Month

**TOLL FREE** **UNLIMITED CALLING**

**CALL NOW: (613) 723-6609**

TelePower MagiNex

**MacGregor Concrete Products (Beachburg) Limited**  
 Beachburg, Ontario

Ready-Mixed Concrete for:  
 Commercial, Residential, Farm, Home. You name it - footings, floors, foundations. Any mix you require.

Also  
 Rebar, Wire and Fibre Mesh

• Septic and Holding Tanks  
 • Dry Well Chambers  
 • Weeping Bed Pipe and Fittings  
 • Septic Tank Pumping  
 • Steps and Railings  
 • Well Tile

**1-800-267-0118**  
 (Plant office, toll free)

**Saturday Delivery**  
**1-613-582-3459**  
 (Day or Evening)

**Pontiac Printshop Ltd.**  
 133 Centre Street  
 Shawville, Quebec J0X 2Y0

**PRINTING ....**

- Personal
- Business
- Wedding
- Design Services
- Free Estimates

**Pontiac Printshop Ltd.**  
 Home of "THE EQUITY"  
 Tel: 647-2204 Fax: 647-2206

Publishers of THE EQUITY, Pontiac County's Weekly Newspaper Since 1883

**Braeside Home Furnishings**

BRAESIDE, ONTARIO 613-623-4859  
 "QUALITY FURNITURE AT AFFORDABLE PRICES"  
**WE'LL PAY THE TAX**  
 HOURS: Mon. - Thurs. 9-5:30, Fri. 9-9, Sat. 9-5  
 FREE PARKING

**AVIS DE RAPPEL DE PRODUIT**

La minuterie d'interrupteur mural portant le numéro de modèle N1558, illustrée ci-dessous, peut présenter un danger de choc électrique. Ce produit a été livré aux marchands et distributeurs Noma entre le 15 août 1995 et le 26 avril 1996.

**VEUILLEZ RETIRER IMMÉDIATEMENT CE PRODUIT\*\* ET LE REMPLACER PAR UN INTERRUPTEUR MURAL STANDARD.**

\*\* Attention : Coupez le courant au disjoncteur ou au panneau de fusibles avant de retirer la minuterie. Dans le doute, consultez un électricien reconnu.

Veillez retourner un électricien reconnu par le service de messagerie Loomis, port dû, à :

**Noma Consumer Electrical**  
 375 Kennedy Road  
 Scarborough, Ontario M1K 2A3

Consultez votre annuaire téléphonique local pour connaître le bureau ou l'agent Loomis le plus proche. Noma vous fera parvenir gratuitement une minuterie de remplacement appropriée. Veillez communiquer avec le Service à la clientèle Noma, au 1-800-561-4321, pour prendre les dispositions nécessaires pour le retour et le remplacement.

**NOMA**



ART SHOW: Elke Bzdurreck held her annual spring show at her gallery north of Charteris last weekend.

## Bzdurreck's new work well-received

Sylvia Bakker  
 Equity reporter Clarendon

Elke Bzdurreck is going abstract.

Using mixtures of pencil and ink, the local artist has just completed a number of abstract pieces, similar to her work of 20 years ago.

Bzdurreck's new abstract work, along with new watercolors of rural Pontiac scenes and flowers, were on display during her annual spring show at her gallery just north of Charteris last weekend.

"I enjoy doing it," Bzdurreck says of her return to abstract work. "It's almost therapeutic, almost relieving."

Her new style was well received by visitors during the four-day show.

But Bzdurreck's flowers, the tiger lilies, yellow lilies and morning glories, made up most of the show.

"I love flowers," admits Bzdurreck, a gardener. "The beauty of gardens I find overwhelming, the brilliancy of the colors."

Although she was one of the founders of the Pontiac Artists' Studio Tour, Bzdurreck is no longer on the tour because of time constraints. But her studio, Elke BZD, is open to the public by appointment, or if she happens to be home when you drop in, she adds.

And for would-be artists, Bzdurreck will again be giving classes this summer after a four-year hiatus.

**Windstar**  
**\$339** per month

24-month lease INCLUDES FREIGHT.  
 \$2,375 down payment required plus first month and security deposit of \$425. Costs of \$0.08 per kilometre after 36,000 kilometre and other conditions apply.

'96 Windstar GL  
 With preferred equipment package 357A. License, insurance and applicable taxes extra.

**Say si, si to family fun!**

- ◆ 3.8-litre V-6 engine, 200 horsepower
- ◆ Power brakes with 4-wheel ABS
- ◆ Air conditioning
- ◆ Power windows and door locks
- ◆ Quad Captain chairs
- ◆ Electronic AM/FM stereo cassette
- ◆ 7-passenger seating
- ◆ Tilt steering wheel
- ◆ Cruise control

GRADUATE PROGRAM:  
 Get an extra \$750 discount. See your dealer for details.

**Your Ford dealers and Lincoln Mercury dealers**

**FORD**  
**MERCURY LINCOLN**

## Chichester council

Continued from page 5  
restrictions.

Discussion concerning the meeting on bridges and roads that will be held at the MRC Pontiac. The Mayor, the secretary treasurer and the building inspector will assist.

Moved by councillors Harkins and McDonald that Mr M J Tallon be rehired to the 1996 season as road man.

Moved by councillors Gagnon and Romain to invite the firms of M Kidd & Sons Ltd and Art Fleming & Sons Ltd to tender on the grading and shaping of municipal roads for the 1996 season as per discussion.

The mayor gives an update on the meeting with the people in charge of road signs for the Ministry of Transport.

Moved by Councillors Harkins and Romain to correspond with the Ministry of the Environnement et de la Faune to inquire about the installation of road signs indicated deer crossing on Chapeau-Sheen road.

Moved by councillors Hearty and Gagnon that the 50 km/h zone situation west of Lepine's garage be left as is.

Moved by councillors Martin and McDonald to ask the Ministry of Transport to proceed with a study on ways to make the intersection of Nichabau road and Chapeau-Sheen more secure.

The intersections of the Chapeau-Sheen, Chapeau-Waltham and Pembroke roads are discussed. The Mayor informs Council that the Ministry of transport are not considering adding road signs because of the collector road that is Chapeau-Sheen and Chapeau-

Waltham. He also informs council that a student crossing sign is used only in school zones.

Moved by councillors Harkins and Hearty to ask the Ministry of Transport to proceed with the installation of road signs indicating den bus stops at the following locations: Chapeau-Sheen road in front of the Cely Payne property; Chapeau-Sheen road in front of Fire Route 5; Chapeau-Sheen road in front of Mr David Hall property.

The correspondence from the Ministry of Transport concerning certain problems on Chapeau-Sheen road is rad.

Moved by Councillors Martin and Gagnon to correspond with the Ministry of Transport concerning the damaged culvert on the Chapeau-Sheenboro road in front of Mr Edward Michaud's property.

Discussion concerning: road work done by Ministry of Transport in Allumette Island East; declaration made by certain Mayors of the MRC Pontiac concerning unity; grant for St Jean Baptiste and Canada Day celebrations; resolution by this municipality concerning unity.

Moved by Councillors Harkins and Gagnon to acknowledge correspondence addressed to this municipality from Daniel Gervais and to advise him of the fact that this municipality has done everything in its power in order to make the road in front of his residence as safe as possible, namely: installation of road signs indicating a hidden bus stop; installation of directional arrows to announce the oncoming curb day and night; installation of a road sign sug-



**HONOR TRIP:** Seventy honor students of Pontiac Protestant High School took a two-day trip to Quebec City last week. The students spent time in Old Quebec, Ste Anne de Beaupré, at the Montmorency Falls and the Chaudiere Falls. To be eligible for the trip, which took place Wednesday and Thursday, students had to make the honor roll two out of the first three terms this year.

gesting a reduction in speed from 80 km to 45 km/h; installation of a guard rail in the curb; the fact that the school transportation company has installed a radio in the school bus that drives the students of that area so that the bus driver can communicate with the trucks travelling that road and inform them when she is picking up students on that section of road; the fact the neighbor has given Mr Gervais permission to cut trees on his property in order to improve the visibility in the curb.

Moved by councillors Hearty and Gagnon to hire

Glenn Lavalée as worked for the PAIE project and that Brian Gagnon's name be held as a replacement. Councillor Martin is opposed.

Moved by councillors McDonald and Martin that the bills in the amount of \$19,054.01 be paid.

Moved by councillors Hearty and Harkins that this municipality pay out \$150 towards the expenses of the zone convention which will be held on May 15 and 16 of this year.

Moved by councillors

Drain Cleaning Repairs  
**Pontiac Plumbing**  
For all your plumbing needs  
Pump and well repairs  
Garry Young phone (819) 458-2833

**APPLE Auto Glass**  
FREE MOBILE SERVICE TO YOUR AREA  
Honoring all insurance claims  
CALL FOR FREE QUOTATION  
850 O'Brien Rd., RR 5, RENFREW: 1-800-545-6870  
110 Staye Court Dr., ARNPRIOR: 1-800-545-6872

Selling Columbia Since 1979  
**4.9% INTEREST\***  
12 MONTHS  
Columbia has a new look for 1996  
Model 452 12 hp, 38"  
\$146<sup>21</sup> \$76<sup>43</sup> \$54<sup>26</sup>  
4.9% - 12 months 6.9% - 24 months 8.9% - 36 months  
\*15% Down Payment; Minimum \$1,000 to be financed; taxes included; O.A.C.; valid until July 31, 1996 or until stock is depleted; at participating dealers only.  
**3 YEAR LIMITED WARRANTY**  
Great Price on Push Mowers  
Hurry in while they last.  
**COLUMBIA**  
the service people!  
**Bean's Service Station**  
Hwy. 148, Shawville, 647-2545  
LEE LAFRAMBOISE & BILL McCLEARY



**TALENTED WRITERS:** Pontiac Protestant High School students Jillian Richardson (left) and Laura Wills were recently awarded Certificates of Participation for entering in the National Council of Teachers of English Promising Young Writers Program. The American-based competition recognizes students' writing talents and emphasizes the importance of writing.

**SPRING SPECIALS**  
Oil Change Only **\$24.99\***  
Includes maximum 5 litres of Quaker State oil, filter, grease, top up fluids (up to 1 litre), tire and light check.  
(\*Valid on most cars and light trucks)  
Fuel Injection Tune-up from **\$49.95** plus tax includes scope and scanner analysis of on-board computer and sensors.  
Fuel Injection Pressure Flush includes 1 bottle of injector - kleen **\$49.95** plus tax  
**FREE CAR WASH WITH EACH SPECIAL**  
**MIKE'S GARAGE**  
Hwy. 148, Shawville 647-5889  
Expires May 30/96

**PRO 18 MINI GOLF AND ICE CREAM PARLOUR**  
Hwy. 148, Shawville, Quebec 647-3845  
When it's warm and the sun is shining, we will scoop and putt all day.  
When it's cold and raining, we will rest at home with no play.  
OPEN WEEKENDS AND NICE DAYS  
Hours will change June 21 when school is out  
MINI PUTT - 1/2 PRICE THURSDAYS  
16 Flavours of Hard Ice Cream, Blizzards, Soft Ice Cream and Frozen Yogurt

Everything From Clothes to Cameras  
Picture yourself in some terrific style. You can buy or sell just about anything in the comfort of our headquarters. Spend those extra weeks!  
647-2204 THE EQUITY

**KILLARNEYS BAR Shawville**  
**1st ANNUAL CAR RALLY**  
Saturday, June 1st at 1:00 pm start  
\$10.00 per person (4 per car)  
**1st PLACE 4 TICKETS TO THE EAGLES CONCERT JUNE 29, 1996**  
LIGHT LUNCH SERVED AT KILLARNEY'S  
All proceeds going to Russett family  
Call Mick 647-2822, Bill 2876 or Scott 647-2822

**SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC**  
Les succursales de Shawville et Fort-Coulonge seront ouvertes les lundis pour l'été.  
10 h 00 à 17 h 30 du 27 mai au 26 août 1996  
10% de rabais sur tout achat de 100\$ et plus du 1er mai au 31 août 1996  
N.B. achetez 7 bières à prix courant et obtenez la moins chère gratuitement  
Shawville and Fort-Coulonge liquor stores will be open on Mondays for the summer.  
10:00 a.m. to 5:30 p.m. from 27 May to 26 August 1996  
10% discount on all orders over \$100 from 1st May to 31st of August 1996  
N.B. buy 7 beers at regular price and get the least expensive one free  
SHAWVILLE 647-2623 FORT-COULONGE 683-2688

**THE PONTIAC AND OTTAWA VALLEY PAL DEALERS CAN HANDLE ALL YOUR BUILDING SUPPLY NEEDS!**  
Wherever you live... there's a PAL near you.  
**PILON LTÉE.**  
R. Lavoie P.D.G. Yvon Gilles Sylvain Lavoie  
5 Montclair Blvd. Hull, Quebec 771-5841  
PAL has a complete inventory of excellent construction materials and tools that can be supplied on demand CALL A PAL TODAY!  
**LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION AMYOTTE INC.**  
Route 148, Ft. Coulonge, Que. Tel: 819-683-2482 Fax: 819-683-2211  
**DALE'S HOME HARDWARE**  
Hwy. 303, Otter Lake, Que. Tel: 819-453-7621 Fax: 819-453-7637  
**BRETZLAFF STORE**  
Ladysmith, Que. Tel: 819-647-2328  
**MATÉRIAUX JLS ENRG.**  
Route 148, Bryson, Que. Tel: 819-648-5881 Fax: 819-648-5167  
**McCANN & SONS LTD.**  
Quyong - 458-2830 Shawville - 647-6363 Campbell's Bay - 648-5552  
**ROMULUS LASALLE & FILS MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION LTÉE.**  
Ile-du-Calumet, Que. Tel: 819-648-2546 Fax: 819-648-2888  
**MATÉRIAUX PONTIAC INC.**  
Route 148, Luskville, Que. Tel: 819-455-2442 Fax: 819-455-9421  
**RENFREW HOME ALL**  
400 O'Brien, Renfrew, Ont. Tel: 613-432-8874 Fax: 613-432-6867  
**A.A. SCHAUER & SONS LTD.**  
Cobden, Ont. Tel: 613-646-2033 Fax: 613-646-2934

## Roller hockey league to start

Sylvia Bakker  
Equity reporter Shawville

We could be watching hockey in Shawville this summer - roller hockey that is.

Organizer Randy Plouffe is hoping to get a men's league rolling by the first week of June.

The league will mark the first time in about 10 years that the Shawville Arena has been used regularly during the summer months.

And it could, potentially, be a money-maker for Shawville. The town loses about \$30,000 annually operating the arena. If it is run year-round, the loss could be diminished if not eliminated, Plouffe says.

"Roller hockey is getting to be a big thing," Plouffe says. The popularity of it is already evident in Ottawa.

"I think it will be a big success in town," he says. Already, Plouffe has about 40 interested players.

He is hoping to have 65 players, aged about 16 and up, make up six teams in the Killarney's Sports Bar Roller Hockey League by June 6.

Registration for the league, which will play twice a week until Aug. 20, will be \$100 to start. Because council has not decided on an hourly rate yet, the cost may increase slightly, Plouffe says.

Roller hockey is similar to ice hockey, except there

are only four skaters per side instead of five.

Because it's harder to turn on rollerblades and because rollerblading is faster than ice skating, that extra room is needed, Plouffe says.

As well, the red line is the offside rule in roller hockey. Offside is only called when the puck is passed ahead to a player on the other side of the red line. However, players can cross the red line before their teammate with the puck does.

Roller hockey is usually played with an orange puck, but if the Shawville Arena slab is not smooth enough, an orange ball will be used.

All regular ice hockey

equipment is required for roller hockey.

And if this year goes well, Plouffe hopes to get a Pontiac Roller Hockey League going next season, which will see teams from across the county compete. For information on the Killarney's League, call Randy Plouffe at 647-5879.

**Summer hockey**  
If you prefer watching traditional ice hockey, two local teams started playing this week in the Kanata Summer Hockey League.

Last year's "A" champions are going under the sponsorship of Killarney's Bar this year. A new team, sponsored by Atkinson's Bar, will play in the "B" division.

## Volleyball camp this summer

Sylvia Bakker  
Equity reporter Shawville

For those looking to improve their volleyball game, this is the summer to do it.

The University of Ottawa Women's Volleyball team is putting on the first ever volleyball camp at Pontiac Protestant High School July 27 and 28.

The two-day camp is open to girls and boys aged 9 to 18-years-old.

"This is an opportunity for some expert coaching," says PPHS volleyball coach John Petty.

The camp will teach the fundamental techniques of bumping, volleying and serving, as well as team concepts.

The Ottawa U. Gees Gees are known for their volleyball camps, Petty says. Schools across the river have been holding similar camps for years, he adds.

"This camp will provide an opportunity for our kids right at home."

Cost for the camp is \$65. Deadline for registration is May 31. For more information, call John Petty at 647-2245.

## Chichester council

Continued from page 6  
Martin and McDonald that this municipality agrees to pay upon prior notice part of the expenses of the secretary-treasurer concerning advancement courses.

Moved by councillors McDonald and Gagnon that this municipality has no by-law against the request from Hydro Pontiac Inc concerning the decontamination of transformers at the Chichester offices and garage, however, this municipality requests that the process be done according to the Canadian Environmental Protec-

tion Act and the Hazardous Waste Regulations of Quebec and furthermore, that the process be supervised by the Ministère de la Faune du Québec and that a final report at the end of the work be prepared for the municipality and this by the Ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec indicating that the decontamination process has been done according to law and that the site in question is free of PCBs.

Moved by councillors Martin and McDonald that the meeting be adjourned.

## CHUGG ELECTRIC

Commercial & Residential  
• Security Systems  
• Commercial & Residential Telephone Repairs  
Free Estimates  
24 Hr. Service  
Call:  
1-800-263-1481  
647-5022



## SHAWVILLE R.A.

### 3-Pitch Fun Tournament

June 7, 8 & 9  
Contact Tim Powell 647-2372  
ENTRY FEE: \$50.00  
All proceeds to Shawville R.A.  
NOTE: 2ND TOURNAMENT  
JULY 12, 13 & 14



## Jr. B's without an executive

Sylvia Bakker  
Equity reporter Shawville

The Shawville Jr. B hockey club has money and will likely have a competitive team this season.

But what they don't have are volunteers to run the club.

At last week's annual general meeting, president Ron Dagg resigned and no new executive members were elected, leaving treasurer Jim Carmichael as the sole executive.

Dagg had served as president for the past four years, but the last year seemed to take its toll on him.

With the help of some directors, Dagg and Carmichael ran the show last year. No other volunteers could

be found to fill the remaining three positions on the executive.

Despite the fact there were 18 people at last Thursday's meeting, a new executive could not be formed.

Carmichael says he will contact people by phone, and hopes to form an executive soon.

Those who do make up the new executive will be working with a club that's in the black thanks to a \$7,700 donation from Fortuna Alliance.

It cost the club nearly \$8,000 to run the hockey team this year, mainly because of low attendance, the ice not being ready in time because of equipment prob-

lems, and the Pontiac's short run in the playoffs.

This year's gate was a little more than \$10,000, compared to last year's \$16,000.

As well, there was no hockey school in September because there was no ice ready, and season ticket sales were down because the first three home games had to be played in Cobden.

Never before has it cost the club so much in one year, Carmichael said.

The good news is that Fortuna Alliance came through with their promised donation, he added.

Last March, Fortuna Alliance presented the club with a cheque for \$5,700 US.

Since then, it was reported

that Fortuna was operating illegally in Canada, and the club was uncertain whether their money would come through.

But earlier this month, they did get their money and another \$1,400 Cdn. is expected soon.

Other good news for the club is that Tom Fraser will be staying on as manager and Les Orr as coach for another year.

## PONTIAC BOOKEEPING SERVICES

Specializing in small and medium size Business Tax Preparation  
RON KNIPE  
2614 ALTA VISTA DR.  
OTTAWA, ONT. K1V 7T2  
Tel: (613) 521-5677  
Fax: (613) 521-6086  
1-800-898-5596

RENFREW THEATRE 432-0866

**TWISTER**  
The Dark Side of Nature (PG)  
HELD OVER 3rd WEEK  
FRI. and SAT. 7 and 9:15  
SUN. - THURS 8 p.m.  
NOW PLAYING

**SPY HARD** (PG)  
Starring: LESLIE NIELSEN

FRI. and SAT. 7 and 9:15  
SUN. - THURS 8 p.m.  
STARTS FRIDAY

WEDNESDAY and THURSDAY  
TWISTER and GRUMPIER OLD MEN  
TUESDAYS - ONLY \$4.00  
334 Raglan St., RENFREW

## Books ... Books ... Books ...

- Playing Overtime
  - Trippers' Tales
  - Our River, The Rideau
  - Birchbark Canoe
  - Ottawa Sports Book
  - Killer
  - White Gold
  - Logging on the Schyan
  - Search of the Perfect Brew I
  - This Ottawa Valley of Mine
  - Wintering Over
  - Old Scores, New Goals
  - Tell Me Another Story
  - Finnigan's Guide to the Ottawa Valley
  - What Men They Were
  - Well Remembered
  - The Road Home
  - The Back Forty
  - Heart and Soul
  - Up the Line
  - Pontiac Storybook
  - The Moose That Walked on Stumps
  - Capital Walks - Ottawa
  - Historical Walks - Gatineau
  - The Lidex Revolution
  - Rivers of the Upper Ottawa Valley
  - Rivière Dumoine
  - Shanty Songs and Recollection
  - The Renfrew Millionaires
  - The Canadian Peacekeeper
  - The Canadian Beaver Book
  - One of the Many
  - By Water and The Word
  - Not Bad Eh? Great Moments in Canadian Sports History
  - Clarendon and Shawville
  - Up The Gatineau
  - From Heal to Finish
  - The System of Ghent for the Nineties
  - Black Crosses Off My Wingtip
  - The Ridge
  - A Wild Streak
  - Hurling Down the River
  - E.B. Mulligan
  - Mythical Mufferaw
  - Eastern Birds
  - Witches, Ghosts and Loups-Garous
  - The Way It Was In The Valley
  - The Watershed
  - The Timiskawia Navigator
- Many other titles to choose from ... come in and browse.

## Pontiac Printshop Ltd.

133 Centre St. Home of "THE EQUITY" Tel: 647-2204  
Shawville Fax: 647-2206

## Waltham won't open road for winter car rally

Sylvia Bakker  
Equity reporter Waltham

Perce Neige, the organization that brings some of the top winter car rally drivers to this area, will have to look for a new route next winter.

Waltham council voted against plowing Trout Lake Road for the rally next winter.

"We only open (Trout Lake Road) for the rally, and we don't get that much out of the car rally," says Waltham Mayor Paul Ryan.

Ryan says it cost the municipality about \$2,000 to open the 1.5 kilometre road last winter.

"Our businesses never really got anything out of it," he says.

The Pontiac race has been on the North American rally circuit for two years now, bringing top drivers to the area.

But Ryan says the municipality has never reaped any economic benefits from the race.

"We don't get any benefits (from the race), and we don't keep the road open on a

year-round basis." Kathy Labelle, owner of O.K. Corral says her restaurant did get business the first year the race was in the county.

Because the race was altered last winter to end in Fort Coulonge, the Corral didn't see any extra business this year.

The Black River Inn also saw more customers because of the rally.

"We do actually spend quite a bit of money in the area," says Bill Jackson, who is the Pembroke representative of Perce Neige.

He estimates rally participants spent a total of about \$7,500 on this side of the river, including Fort Coulonge, last year.

"Maybe directly to the municipality they don't think they get anything (from the rally), but I think they do (benefit)," he says.

In Sheenboro, rally organizers paid for the plowing of 25 kilometres of McGillivray Lake Road as compensation because drivers didn't spend any money in the municipality on food or gas.

Jackson says there is a possibility the rally would pay for Trout Lake Road plowing also.

It would be nice if Trout Lake Road were open, he says, but its closure won't keep the rally out of Pontiac.

"I don't think that section of road being closed would affect us at all."

## PPHS Soccer Girls tie Arnprior

Sylvia Bakker  
Equity reporter Shawville

Julie Russett scored twice for Pontiac Protestant High School as the Panthers ended in a 2-2 draw with Arnprior last week.

The underdog Panthers were on their way to a win over the third-place team when Arnprior scored on a penalty shot - a penalty shot PPHS coach Kathy Patterson said she felt wasn't warranted.

Both the girls and boys played their final home game of the season yesterday after press time.

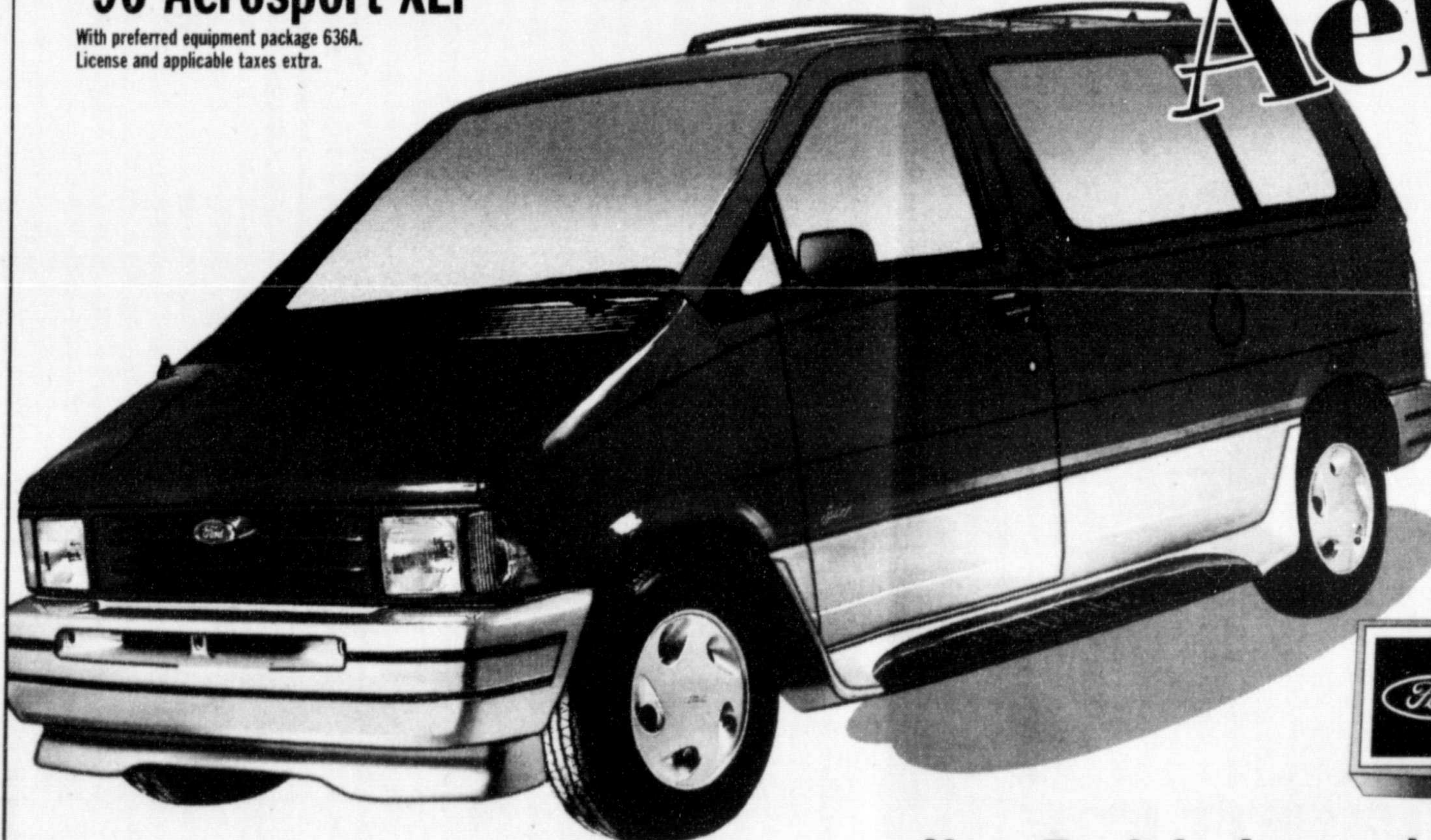
A win for the boys over Mackenzie High School means they will see playoff action this season.

The girls are out of the playoff run.

# \$18,995

### '96 Aerosport XLT

With preferred equipment package 636A.  
License and applicable taxes extra.



## Load up on value with Aerosport

- ◆ 3.0-litre V-6 engine
- ◆ 4-speed automatic transmission with overdrive
- ◆ Power steering
- ◆ Power brakes with rear wheel ABS
- ◆ Air conditioning
- ◆ Electronic AM/FM stereo cassette
- ◆ 7-passenger seating
- ◆ Sport appearance package including: running boards and two-tone paint
- ◆ Luggage rack
- ◆ Rear washer/wiper and defroster



Your Ford dealers and Lincoln Mercury dealers

GRADUATE PROGRAM:  
Get an extra \$750 discount. See your dealer for details.

# Enforce speed limit

## Shawville Council Mar. 12

A regular meeting of Shawville council was called to order by Mayor Randy Beattie at the Town Hall at 7:40 pm, March 12, 1996 with Councillors Boyd Barber, Eleanor Black, Keith Harris, James Hodgins and Randy Pitt as well as Charles Dale, secretary-treasurer present.

Moved by Randy Pitt that the agenda be adopted as circulated.

Moved by Boyd Barber that the minutes of the regular meeting of Feb. 27, 1996 be adopted as circulated.

Visitors Question Period. Bill Black, Fire Chief, attends the meeting to deposit some fire reports. He also asks some questions about the 1996 budget.

Lee Laframboise of Bean's Service Station asks the Council why a quote which he prepared for repairs to the clutch in the dump truck was not picked up. He also informs the Council that he would like to tender on gasoline and diesel fuel for the municipality's vehicles.

Moved by Boyd Barber that tenders be invited in writing for regular unleaded gasoline and diesel fuel for the period May 1, 1996 to April 30, 1997 from CBL Pirie Inc., Beans Service Station and Shawville Ford - tenders to be received by April 9, 1996.

Tenders - Street Sweeper - Two tenders are received for a used street sweeper. Moved by Randy Pitt that the tender of Gestion Bernard Prezeau Inc be rejected because it does not meet the tender specification (it is also the highest tender) and the remaining tender of Berger Equipment Supply Inc in the amount of \$45,582.00 after deduction of trade-in allowance and addition of applicable taxes, be accepted for a used 1985 Johnston 400 Vacuum Sweeper mounted on an IH truck Model Co 1850 B. It is also resolved that the necessary funds in excess of \$35,000 provided in the 1996 budget be taken from the accumulated surplus of the municipality.

Correspondence is read: Message from Bernard

Boileau of Boileau & Associates that Andre Mathieu and John Kehoe would attend a meeting, at no cost to the municipality, to explain a proposal to try to get the PADEM grant application approved.

Secretary Treasurer advises that the computer network needs to be activated.

Letter from Shawville For Inc., Connie & Jake Plante, CBL Pirie and Loeb Shawville concerning disposal site hours.

Letter from Societe d'Habitation du Quebec re approval of 1996 budget.

Note from Barrie Murray re water & sewerage taxes

Radio Pontiac requesting donation

Reine Marie Smith requesting permission to attend information sessions.

Moved by Keith Harris that Boileau & Ass. be advised that the council is interested in hearing the presentation by Andre Mathieu and John Kehoe.

Moved by Keith Harris that the Council authorizes the secretary treasurer to contact Programmation Gagnon to make arrangements to have a representative of PG service the computers to activate the network.

Moved by Keith Harris that a reply be written to Barrie Murray advising how the water and sewerage tax is established for each business by law.

Moved by Eleanor Black that the council authorizes Reine Marie Smith, Head Librarian, to attend an information session on children's books at Hull on March 29 at a cost of \$20.00 plus travel and another information session at Gatineau on April 20 at a cost of \$45 plus travel expenses.

Accounts were presented for approval of payment. Moved by Randy Pitt that the payment of the listed accounts is approved with the exception of the account of Pontiac Renfrew Cleaners (municipality does not pay for employees' dry cleaning in accordance with resolution 411-94) and the account of Fred Thomas (item is not suitable).

Moved by Randy Pitt that a contribution of \$75. be paid to the fire Department

to go toward the purchase of cheese and pickles for the Firemen's Ball.

Moved by Randy Pitt that the phone in the office at the rear of the fire hall be disconnected and returned for credit.

Moved by Randy Pitt that the council authorizes the purchase of two recapped tires for the grader from Bastien Tire and Sons at a cost of \$282 each plus taxes.

Moved by Keith Harris that two fruit baskets be ordered to be sent to Royce Richardson and Lisa Russell.

Moved by Randy Pitt that the council accepts a student for 70 hours of community work at the arena.

Moved by Keith Harris that Randy Plouffe be offered a rate of \$600 plus taxes for a one-day tournament at the arena near the end of March.

Moved by James Hodgins that a letter be written to Surete du Quebec requesting the enforcement of the speed limit along Highway 148 in Shawville because of the risk of an accident occurring, especially in the vicinity of the plaza on the highway.

Moved by Keith Harris, that the meeting be adjourned at 11:00 pm.



MARKET OPEN: The Shawville Farmers' Market got off to an early start this season. First day of business for the market was last Saturday, a week earlier than last year. Business was good. Many vendors sold out before the 12:30 p.m. closing. Flowers, honey, maple syrup, preserves, baked goods, fresh eggs, perennials, herbs, woodworking, clothing, and vegetables can all be found at the market, plus many more items. The market is open from 8:30 a.m. to 12:30 p.m. every Saturday. Shown are vendors May Mallais (left), Dan Kelly, Marilyn York, Jeff Schultz, Leo Fortin, Ruby Hammond and Tina Michaud.

Osteoporosis strikes 1 in 4 women over 50 years old.

Osteoporosis Society of Canada

Call 1-800-463-6842 for more information.

### FIRST ANNUAL SALE OF GATINEAU-OUTAOUAIS BEEF IMPROVEMENT CLUB

June 1st, 1996 at 1:00 p.m.

#### Ferme V.L.

504, ch. de la Baie, Luskville

- 85 bred and open heifers, originating from the Heifer Development Centre selected from the 1,500 cows of Gatineau-Outaouais Beef Improvement Club (G.O.B.I.C.) members.
- Full production records and evaluations of heifers available.
- Some heifers bred artificially.

**SCHEDULE**

10 am Seminars with guest speakers  
11 am Vidéo farm tours  
Booth and display viewing

12 pm Lunch  
1 pm Sales  
4 pm to 5 pm Buyer's Reception

Lunch \$10.00. Refunded to heifer buyers.

Door prizes awarded to all successful purchasers.

Delivery of animals available or arrangements by us.

INFORMATION: Gib Drury (819) 459-2991  
Jean Philippe: (819) 455-2376  
Vincent Perrier: (819) 455-9632  
Roger St-Cyr, MAPAQ: (819) 772-3008

### CONSTRUCTION EQUIPMENT Auction

#### Wall Construction

Harold (613) 432-8569 Rob (613) 432-3710  
R.R. #2, Renfrew, Ontario  
Location: Take 132 to County Rd. 5 going to Douglas and watch for signs on day of sale.

#### Saturday, June 1, 1996

Sale starts 11:00 a.m.

**Auctioneer's Comment: Miscellaneous items to sell first. Equipment starts to sell at 1:00 p.m.**

CONSTRUCTION EQUIPMENT AND HEAVY TRUCKS: 745 Fiat Allis loader with 4 yard bucket; 1986 580 Super E Case extend-a-roe, 2 wheel drive, 2800 hours; 1989 690 D John Deere Excavator, with optional raised cab and grapple; 580 B Case backhoe, rebuilt motor last year, 2 wheel drive; 580 CK Case backhoe, 2 wheel drive; 1986 D3B Cat Dozer with 6 way blade, new undercarriage 1 year ago; 1989 Kenworth 1800 tandem tractor with 42' bunk, 425 Detroit, 50 series, 13 speed with O.D., air ride, all new tires; 1985 Ford tandem dump truck, 335 Cummins, 13 speed direct, 18,000 lbs. rear axle, 40,000 lbs. rear differential; 1978 International dump truck, DT466 with 13 speed; 1978 Ford tandem dump, 524 gas engine 15 ft. dump box; 1978 Chevy, 5 ton single axle with 671 Detroit; 1978 Dodge, 4 ton single axle dump truck; 2.35 ton tandem axle floats approx. 25 & 30 ft.; 10 ton tag-a-long 20 ft. tandem float; 250 Timber Jack skidder; 353 Detroit; 1987 Timmins 48 foot log trailer; Diesel generator set, 110-220 volt; 38 foot homemade log trailer; Single axle Boley dump.

TRUCKS: 1993 Ford F150, 4x4, 302 std., 5 speed; 1989 Ford F150, 4x4, 302 automatic; 1988 Ford F250, 4x4, 302 automatic with western plow 7 ft. with power angle; 1988 Ford F250, 302 automatic, power tail gate; 1989 Dodge Ram, 4x4, 318 std., 5 speed; 1985 Chevy, 4x4, 305 automatic, 7' Myers plow with power angle.

MISCELLANEOUS ITEMS: 1995 Yamaha V. max, 600 Lx snowmobile; 1993 Yamaha Exciter II 585 cc; Donval 15 ft., 115 hp Mercury boat and trailer; Westwind 21 ft. boat with 90 hp Evinrude motor; 17 foot Rambler camping trailer; single axle, 17 foot Taylor Land Commander house trailer; single axle, 12 foot aluminum boat; Double snowmobile trailer; Canot 200 amp Mig welder; 1 set Ox & Act cutting torches; 225 amp Arc welder; 1000 PSI pressure washer; 2 8" 4" water pumps with 4 & 5 hp engines; Assortment of hydraulic jacks ranging from 5 to 20 ton; 4" & 6" grinders; Miscellaneous truck parts; Miscellaneous tools & wrenches too numerous to list; Transits, etc.; Miscellaneous tractors & equipment not listed; 150 kw generator set; 250 amp AC/DC welder.

Other dozers, loaders and equipment not listed.

**TERMS: Cash or Bank References**  
Property not moved until settled for. Not responsible for accidents.

**Graham's Auction Services**  
R.R. #5, Renfrew, Ont. Auctioneer: Murray Graham  
Home: 613-432-4597 Work: 613-432-3661  
Lunch Available

### AUCTION SALE!

of approximately 8 head of AYRSHIRE COWS, 2 TRACTORS, FARM MACHINERY, complete line of COMMERCIAL POULTRY PROCESSING EQUIPMENT, FURNITURE, APPLIANCES, ANTIQUES and other miscellaneous FARM and HOUSEHOLD ITEMS

at the farm of **BILL and KATHY NICOLAI**

#### Sat., May 25, 1996 at 10:30 a.m.

1/2 way between Pembroke and Cobden, 1/2 mile off Hwy. 17 on County Rd. 40 (old Hwy. 17)

7 Ayrshire Cows, bred to Hereford Bull, some with calves, some due soon; 1 registered Ayrshire Heifer, 1 year old; #574 I.H.C. Diesel Tractor; Set of Tractor Chains; #770 Oliver Diesel Tractor; 6 ft. J.D. 3 pt.h. Discs; Pull-type Discs; Heston PT10 Haybine, 9 ft. cut; Allied Stooker (ground driven); #268 New Holland Bailer with Thrower; Single Beater I.H.C. Manure Spreader, p.t.o. drive, on rubber; 13 row Massey Seed-drill with Fertilizer and Grass Seed Boxes; 6 ft. McKee Snow Blower, back-up type; 90 gal. Allis Chalmers 3 pt.h. Sprayer, Glass Lined Tanks; Massey Ferguson, 5 Bar Side Rake on Rubber; 2-Wheel Windrow Turner; 11 ft. 3 pt.h. Cultivator; 8" Post Hole Auger, 3 pt.h.; Lime Spreader; Small Fertilizer Spreader, 3 pt.h.; 2 Wheel Dump Trailer; 10 T. Wagon with Deck; Wagon with Deck; 32 ft. Enclosed Elevator; Pipe Elevator; 7 ft. Blade, 3 pt.h.; I.H.C. 3 Furrow Plow; Set of 3 Section Finishing Harrows; Grain Box for 1/2 ton truck; oat Roller with 3/4 h.p. Motor; 500 gal. Tank; Automatic Stooker; Gas Water Pump; Pig Feeder; Homemade Wood Splitter, 3 pt.h.; 11 ft. Slide-in Camping Trailer (older model) sleeps four, Furnace, Fridge, Stove, Oven and Toilet; Asley 100 gal. Propane Commercial Scaldier; Asley 36 Commercial Picker; 15 Chicken Crates; 10 Feeders, Tubs; Manual and Automatic Waterers; 3 - 4 Tier Chicken Brooders; 20 Shackles; Cold Room Compressor, complete; Electric Stun Knife; Heat Lamps; 400 gal. Stainless Steel Bulk Tank; 2 Stainless Steel Tables; 3 Section Conveyor Rollers; Page Wire Stretcher; Barb Wire Stretcher; White Tin; Galvanized Barrels; 10" Used Cement Blocks; 6" Used Cement Blocks; Hydro Electric Fence; Electric Wire, Poles and Insulators; Garden Tiller; Roll of Page Fence Wire; Quantity of Cedar Posts; Quantity of Barb Wire.

**HOUSEHOLD** — Viking 26 cu. ft. Freezer; 17 cu. ft. Westinghouse Frost-free 2 Door Fridge; 30" Hardwick Propane Stove (4 years old); Electric Dryer; Rustic Living Room Set; Sofa, Rocker, Chair, Coffee table, 2 End tables (matching set); Bedroom Set, Triple Dresser, 5 Drawer Dresser, 2 Night Tables, 2 Night Stands; Typing Table; Office Chairs; Electrohome 5,000 BTU Air Conditioner; Set of 4 Hardwood Arm Chairs; AM/FM Sanyo Cassette Stereo with Speakers; 1 Steel and 1 Wooden Desk; Filing Cabinet; Chest-type Coke Cooler; Other Miscellaneous Household Items.

As the Nicolai's are selling their farm and moving, everything must sell.

AUCTIONEER — JIM and LARRY DICK  
R.R. 2, Renfrew, Ontario K7V 3Z5  
Phone 1-613-432-7123

Everything From Boats to Books  
Whether you are looking for a gift or just want to read, we have it all. Call and place an order, or just mail them every week!  
647-2204 THE EQUITY

### Custom Cow Care

#### Hoof Trimming and Clipping Relief Milking

JIM NESS (613) 735-9484

### MONUMENTS

#### GEO. H. FROATS & SONS LTD.

Authorized Dealer for the Area

OPEN 6 DAYS A WEEK  
EVENINGS BY APPOINTMENT

121 ARGYLE ST. S.  
RENFREW, ONT. K7V 1T4

Phone: (613) 432-4224

### AUCTION SALE

on **Saturday, May 25th** at 10:30 a.m.  
at the home of the late

#### ELMER KANT, R.R. #5, Eganville, Ont.

Turn at Bank of Montreal onto Augsburg Rd. approx. 1 mile  
Brigg & Stratton 5 HP generator; National table saw; wood lathe; B&D planer (80mm); skill saws; Delta Homecraft band saw; 40 pi tap & die set; numerous electric motors; electric drill press; grindstone; B&D routers with stand; belts; sanders; electric drills; 50 drawer tool box kit; leather crafting tool kits; 6 pressure pumps; piston pump; battery charger; heater; fans; water pump; plastic piping; hand fertilizer spreaders; cross cut saws; parts for washers & dryers; radio & number tests; Coldspot refrigerator; barbecue; garden hose; whipper snipper; 32" aluminum ladder; step ladder; numerous hand tools; lights; numerous electric tools; chains; garden tools; chain saw; firewood; 1" & 2" lumber; antenna; nails; nuts & bolts; car rack; 2 Clark Dairy cream cans; church pews; quilting frames; household furniture; kitchen accessories; J.P. Clarrough & Bros double barrel shot gun (excellent cond.); Harrington & Richardson 12 gauge single shot gun; many more misc. items.

Doris has decided to sell all Elmer's electric equipment and tools. All equipment has been well maintained.

TERMS: Cash or Cheque with I.D. Lunch Available

Auctioneer: PRESTON CULL, R.R. #1, Douglas  
Ph.: 649-2378

Owner: Doris Kant, R.R. #5, Douglas  
Owner or Auctioneer not responsible in case of accident

### 2 DAY AUCTION

#### COMPLETE HOLSTEIN DISPERSAL for FERME ACCEP INC.

#### FARM MACHINERY, DAIRY EQUIP. and MISC. ARTICLES

1 mile east of the Village of Cryslar (30 miles south east of Ottawa)

#### FRIDAY, MAY 31, 10:00 am

#### Holsteins and Dairy Equipment

#### SAT., JUNE 1, 11:00 am

#### Farm Machinery

#### FRIDAY, MAY 31, 10:00 am

315 head of Purebred and Percentage Holsteins as follows: 150 head bred for year round lactation - 60 of these are first calf heifers - many of these cows are just fresh or due around sale time. Many cows are 3.5 protein or higher. Cows are sired by Spartan, Lincoln, Paramount, Jethro, and Prelude. Service sires include Bandit, Park Milan, and Arostar. 165 Holstein heifers and calves - most heifers are selling open. 2 yr. old purebred Holstein bull.

NOTE: A supervised D.H.I.A. herd with great potential. BVD, IBR and Blackleg vaccinated. This herd will be pregnancy checked. Cows are selling first, followed by calves, dry cows, and heifers. Sale will be held undercover.

For information contact Karen Velthuis 613-821-3421 or auctioneers.

DAIRY EQUIPMENT: Surge pipeline -600', 2" pipeline, 8 Surge units for 115 cows; 2 Surge compressors; 6 Tru Test milk meters; Auto water heater; cube cooler; Surge 1600 gal. Bulk Tank (6800 litres).

#### SAT., JUNE 1, 11:00 am

FARM MACHINERY: Hy Dynamic Dynahoe backhoe; MF 52 discs - 20' w/wings; MF 4 furrow 3pth plow; Triple OK 12' cultivator, 3 pth; IH 510 seed drill 15' w/grass seed box; 12' Turco packer w/wheels; NH 489 haybine; NH rake; 2 NH 273 balers; Allied auto stooker; manual stooker; 2-36' elevators; NH 782 harvester w/ no metal option and controls; NH 770 harvester hay pickup; 2 row 824 corn head; 3 Dion forage wagons w/ roofs and heavy duty undercarriages; NH 25 blower; NH 28 blower; IH 175 self-propelled swather w/ conditioning attachment; 2 wooden feeder wagons; NH 800 manure spreader w/end gate; NH 675 manure spreader; NH 518 manure spreader; NH 512 manure spreader for parts.

FEEDING EQUIP. and MISC. ITEMS: Harvestore corn roller mill; 2 Clay battery powered ride-on feed carts; 23' silage conveyor; Rovibec straw chopper, gas powered; 4 round bale feeders; stock tanks; cow trainers; cattle clippers; Dynavent 1 hp alley fan; large quantity of used wire and posts. Many other unlisted items.

TERMS: Cash or Cheque with proper I.D.  
PROPS: Armand and Cecile Cloutier  
Sale Managers and Auctioneers  
James and Hill Auction Service

Stewart James Carson Hill  
613-445-3269 613-821-2946  
Owners and Auctioneers are not responsible for accidents.

### Obituary

## John Francis (Frank) Hobbs

John Francis (Frank) Hobbs passed away in Pontiac Community Hospital April 14, 1996 at the age of 83.

Frank was the beloved husband of Lottie Wright.

A loving father of Lorraine (Bergeron), Bill and Muriel (Jones).

A dear brother of Lois (Pirie), Maye (Small), Rebecca (Wilson) and the late Lawrence Hobbs.

A caring and giving grandfather of Laurie and Dawn (Bergeron), Curtis and Sarah (Jones) and great grandfather of Mikayla.

The funeral service was held at St Paul's Anglican Church in Shawville on April 17 with Rev Gadd officiating, Marian Hobbs as organist and the eulogy was delivered by Clifford Fletcher.

Interment was at Stark's Corners' Community Cemetery. Pallbearers were Wilmont Hobbs, Tim Hobbs, Clifford Fletcher, Ernie Fletcher, Frank Pirie and Perley Belsler.

Following the service and interment all were invited to Stark's Corners' United Church hall for a time of fellowship.

Frank was a much loved husband and father. His love and presence will be greatly missed by all.

### CAMPBELL'S BAY CEMENT

(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)

- READY-MIX CONCRETE
- SEPTIC TANKS
- POURED CONCRETE FOUNDATIONS
- HOLDING TANKS
- CRUSHED STONE
- SEEPAGE PITS
- SAND, GRAVEL
- WELL TILE
- CEMENT BLOCK
- PLASTIC PIPE & FITTINGS
- RE-BAR, WIREMESH
- PATIO BLOCKS
- \* ALL B.N.Q. & C.S.A. APPROVED
- CURB STOPS

FOR ALL HOME, FARM or COMMERCIAL PROJECTS

648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

### 3.9% Financing

3.9% fixed-rate interest on select Case IH implements\*

- Could you use a new Case IH drill?
- How about a Case IH field cultivator, chisel plow or disk harrow?
- A new mower conditioner, windrower or baler?
- What about a Case IH grinder mixer or manure spreader?

If you're thinking about updating your farm equipment, today's the day.

For a limited time, you can get 3.9% fixed-rate financing for 36 months on almost our entire selection of soil preparation, planting/seeding, hay/forage and material handling equipment. All built to the toughest Case IH standards.

See us today for details. Offer ends June 30, 1996.

### JOHN A. BURNETT LTD.

479 O'Brien Rd., Renfrew, Ont. 432-4133

1996 Case Corporation. All Rights Reserved. CASE and IH are registered trademarks of Case Corporation.

C.P.R. saves lives!  
Tel.: (514) 871-3951 or 1 800 361-7650

Audit Bureau of Circulations Member



photo Sylvia Bakker

**RECYCLABLE TREASURES:** Frank Sofalvi shows off an antique sweeper that still runs, just one of the many treasures found in his Portage recycling depot.

## Portage depot haven for yard sale shoppers

Sylvia Bakker  
Equity Reporter Portage

If you can't find what you're looking for, chances are Frank Sofalvi has it in his Portage du Fort shed.

Sofalvi gives new meaning to the words "yard sale." He operates a year-round "recycling depot" out of his shed.

"If anyone is looking for something, I probably have it," he says.

Lamps, bicycle wheels, glasses, vacuums, dishes, chairs, car steering wheels, toys - they're all crammed into Sofalvi's shed.

Many of his customers are people interested in the unusual, Sofalvi says.

One customer had searched everywhere for two screws that would repair an accordion that had been in his family for years.

"Sure enough I had two tiny screws that came from a pair of glasses," he says.

Sofalvi began collecting things in his shed because he hates to throw anything out. As the mound grew,

and he began to collect duplicates and triplicates of items, he started trading "old junk for new junk," he says.

About 10 years ago, he opened his depot to the public on Sunday afternoons.

Some of his more unusual sales have been church pew benches and television aerials.

Gaining popularity are Sofalvi's hand-made wind chimes.

Throughout his property are chimes made from hub-caps, frying pans, wrenches and utensils, among other things.

One chime made out of a shelf support, springs, clips, a rake and a hub-cap sounds like church bells.

"I picked up a couple of pieces and it gave off this music to my ears," Sofalvi says, explaining how he started making the chimes.

With the opening up of the Ottawa River through a series of bypasses, including one just down the street

## Waste water treatment study

**Shawville Council March 26, 1996**

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Randy Beattie at the Town Hall at 7:30 pm March 26, 1996 with Councillors Boyd Barber, Eleanor Black, Keith Harris, James Hodgins and Randy Pitt as well as Denise Dowe, assistant secretary treasurer present.

Moved by Boyd Barber that the agenda be adopted as circulated.

Moved by Randy Pitt that the minutes of the regular meeting of March 12 be adopted as circulated.

Visitors Question Period  
Randy Plouffe and Heather Richardson attend the meeting to request that the rent of \$600 for the one-day tournament be waived and that all proceeds will be given to arena employee Rick

Russett.  
Colleen Powell and Sharon Gagnon, Shawville Figure Skating Club attend the meeting to ask permission to install a harness over the ice surface of the arena.

John Atkinson presents a letter to Council on behalf of the Pontiac ATV trailriders to request access to certain municipal streets.

André Mathieu from Boileau & Ass and John Kehoe attend the meeting to explain their proposal to get the PADEM grant application approved.

Town employees John Hynes, Clarence Cuthbertson and Michael Tubman attend the meeting to discuss accumulated overtime and working time policy.

Moved by Randy Pitt that Randy Plouffe hold a one-day tournament at the area on March 31 that there is no charge for ice rental and that the proceeds will be donated to Rick Russett.

Mavis Hanna and Eason Russell attend the meeting on behalf of the Fair Board to discuss the lease agreement for the arena.

Moved by Keith Harris that the council authorize the hiring of John Kehoe to prepare a presentation and to represent the municipality's needs to improve the waste

water treatment plant under the PADEM application at a cost not to exceed \$2000 and that the funds will be appropriated from the accumulated surplus of the municipality.

Moved by Boyd Barber that the council agrees to retain the services of Boileau and Assoc as consultant for future study and possible construction of waste water improvements under the PADEM grant application.

Request from Albert Armstrong to donate three Shawville Pins to visitors from Scotland; Notes from Keith Harris re complaints about dogs barking and an estimate for repairs to a vehicle; Invoice from Tom Orr re hot water tank repairs; Letter from Climec Combustion Inc offering to service the furnace at the Town Hall; Letter from Shawville Lions Club requesting the use of the arena for Canada Day activities; Note from Ellis Richard requesting information; Employment and immigration Canada re Summer Career Placement Program 1996; Quotation from Hilan Corp. for the purchase of one Chipmunk 30 standard playstructure; Letter from Remy Trudel, Minister for Municipal Affairs re

payment of Canada Quebec Infrastructure grant; Letter from Gescom Inc re participation in Internet program; Fax from the Town of Blainville re requesting a resolution of support concerning provincial government new policy on building school on municipal property; Letters from Pontiac for Canada requesting a donation; Letter from CLSC Pontiac re Are You Man Enough Campaign; Letter from MRC Pontiac re translation of a document Inspector a Prominent Role in the Municipality; Letter from CRLQ invitation to attend a conference; requests from Town Foreman, John Hynes.

Moved by Keith Harris that the Council authorizes the assistant Secretary Treasurer Denise Dowe to give the mayor and each councillor three Shawville Municipal Pins and a replacement if requested with justification.

Moved by Keith Harris that a letter be written to a resident concerning noise caused by barking dogs.

Moved by Randy Pitt that the council approves the engagement of Climec Combustion to service the furnace at the Town Hall.

Moved by James Hodgins



photo Sylvia Bakker

**WARMER WEATHER HERE:** Ann Fraser, of Frasers' Clothing Shop, gets ready for Shawville's first sidewalk sale of the season which was held last weekend. Other signs of warmer weather were outdoor barbecues and car washes also held on the weekend.

that the council approves the requests made by the Lions Club in a letter dated March 15, 1996 concerning Canada Day Celebrations and the Council resolves that there will be no charge for the rent for the weekend

for this year only. Summer Career Placement Program 1996  
Moved by Randy Pitt that the Village of Shawville submit an application under

Continued on page 11

# Take the Chrysler VALUE CHALLENGE

1996 Dodge Caravan/Plymouth Voyager

- 24T Package:
- 3.0 Litre V6 engine
  - Dual air bags
  - Automatic transmission
  - Air conditioning
  - Side door impact beams
  - AM/FM stereo

- 7 Passenger seating
- Roof rack
- Easy Out Roller Seats™
- Child proof door locks



**\$19,988\***

Plus \$840 freight  
**GOLDKey™**  
LEASE FOR  
**\$249**  
a month for 30 months plus \$2,400 downpayment or equivalent trade-in. \$250 security deposit and \$400 freight. Ask about our No Money-Down Option.

1996 Chrysler Intrepid



- 22C Package
- 3.3L 161 hp V6 engine
  - Dual air bags
  - Air conditioning

- 4-speed automatic transmission
- AM/FM stereo cassette
- Speed control

**\$20,288\***

Plus \$790 freight  
**GOLDKey™**  
LEASE FOR  
**\$299**  
a month for 30 months plus \$2,200 downpayment or equivalent trade-in. \$250 security deposit and \$290 freight. Ask about our No Money-Down Option.

1996 Neon Highline 4-door



- 22D Package
- 2.0L 16V 132 hp SOHC engine
  - No charge air conditioning

- Dual air bags
- Automatic transmission
- Power steering
- AM/FM stereo

**\$13,998\***

Plus \$630 freight  
**GOLDKey™**  
LEASE FOR  
**\$199**  
a month for 30 months plus \$2,100 downpayment or equivalent trade-in. \$250 security deposit and \$150 freight. Ask about our No Money-Down Option.

1996 Plymouth Breeze



- 24A Package:
- 2.4L Multi-Valve 150 hp Engine
  - Dual Air Bags
  - Air Conditioning
  - 4-Speed Automatic Transmission

**\$17,988\***

Plus \$725 freight  
**GOLDKey™**  
LEASE FOR  
**\$239**  
a month for 30 months plus \$2,500 downpayment or equivalent trade-in. \$250 security deposit and \$725 freight. Ask about our No Money-Down Option.

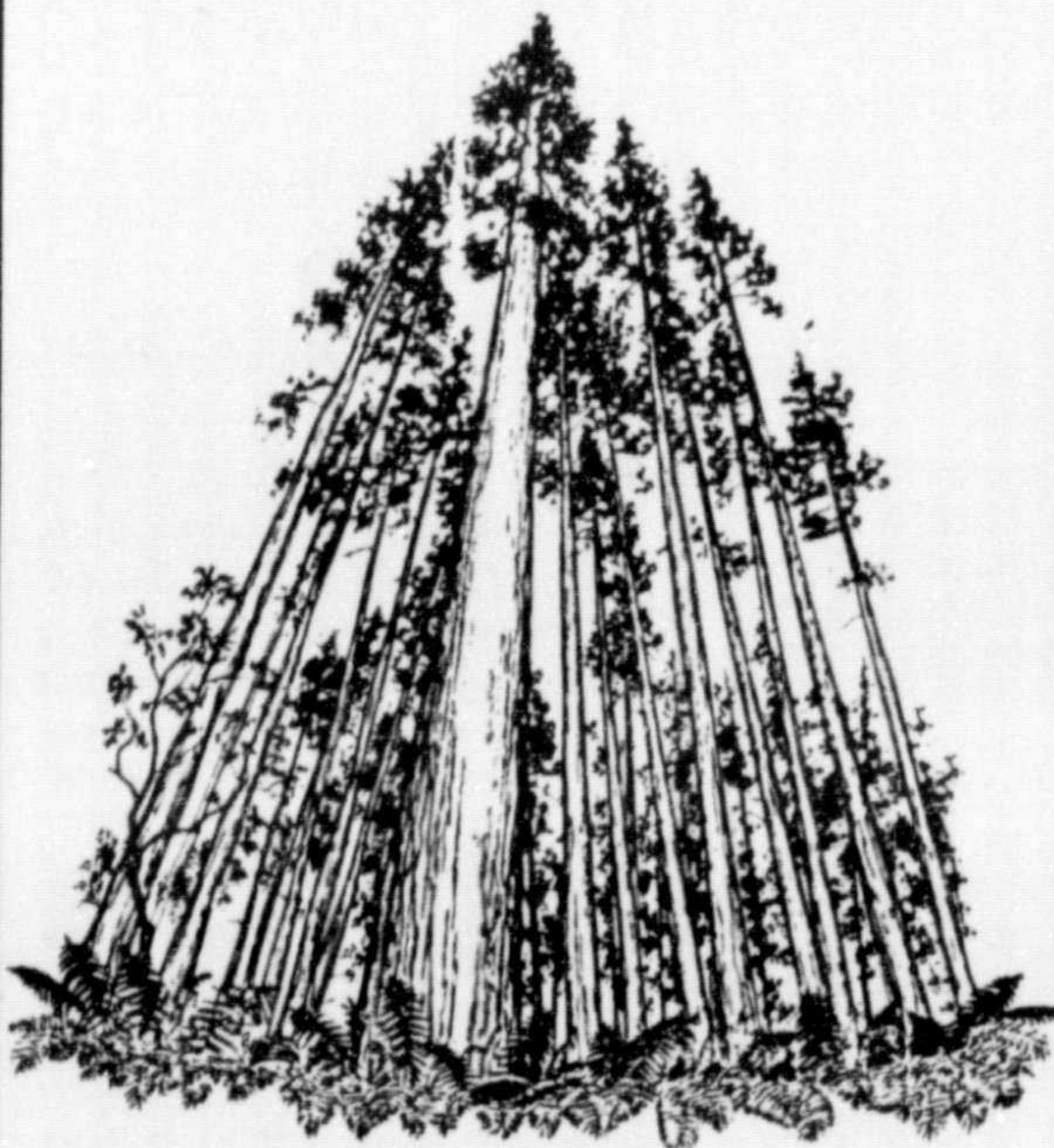
1996 Dodge Stratus



- Full Folding Rear Seat Back
- Tilt Steering
- Fuel Economy: - 11.5L/100km city\*\* - 7.5L/100km hwy\*\*

CHRYSLER  
**FIVE STAR SERVICE**  
★★★★★

## SAY NO TO THE MASS DESTRUCTION OF OUR FORESTS



SAY NO TO THE MASS DISTRIBUTION OF JUNK MAIL

"SAVE A TREE"

- support a subscription paper.

We use canola based ink on recycled paper.

Mail your cheque or money order with this form to:  
**Pontiac County Rest of Quebec**  
P.O. Box 4300, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name .....

Address .....

Postal Code .....

NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County \$28.49\* Rest of Quebec \$39.88\*

Elsewhere in Canada \$37.45\*

Outside Canada \$53.50\*

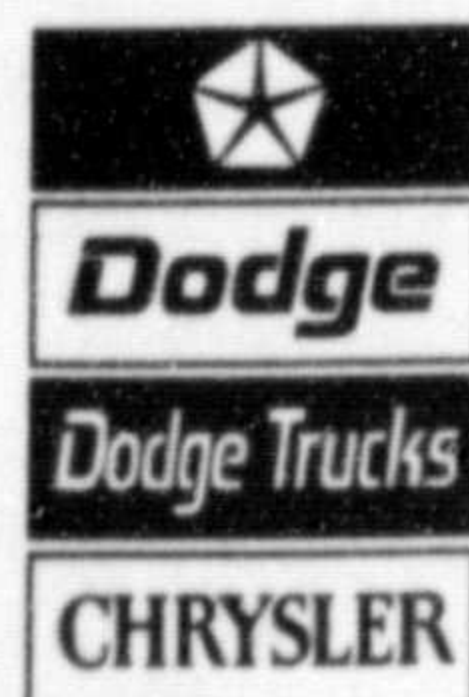
(\*Includes 7% G.S.T. & 6.5% P.S.T. if applicable)

Please check one: Renewal  New subscription

If this is to be a gift for the person named above, sign below

and we will send them a gift card.

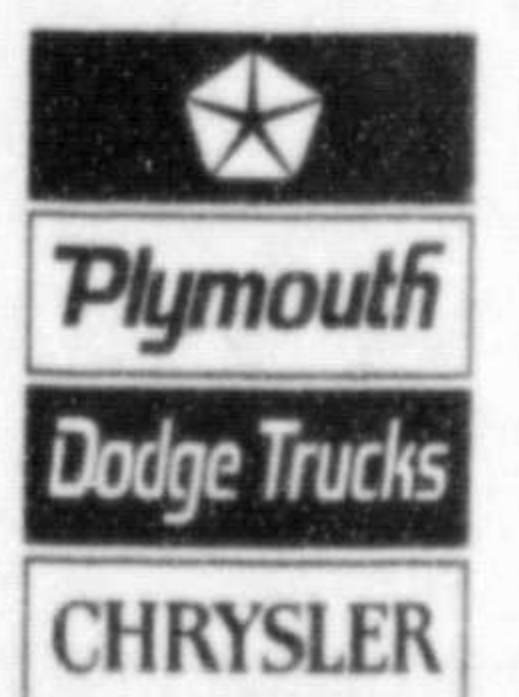
**THE EQUITY**  
Voice of the Pontiac since 1883



Experience the Chrysler Value Challenge with a test drive at your local Chrysler Dealer. Today!

Enter the Chrysler Olympic driving home excellence  
Sweepstakes April 7 - June 29

\*Price includes factory rebate on selected models (Intrepid 22C \$1,500, Neon 22D \$500 and Stratus/Breeze 24A \$1,000) assigned to dealer in lieu of other offers from Chrysler Canada. Rebate includes GST. †Subject to approval by Chrysler Credit Canada Ltd. Total lease obligation (Lease/Buy/Voyager 24T \$10,120, Intrepid 22C \$11,470, Neon 22D \$770 and Stratus/Breeze \$9,970). Some mileage conditions apply. Other lease terms available. \*\*Price/lease exclude license, insurance, registration, freight and taxes. Limited time offers. Some restrictions apply. Offer applies to qualified vehicle customers only and may not be combined with other offers. Dealer may sell lease for less. Dealer trade may be necessary. See dealer for details. \*\*\*Based on Transport Canada approved test methods. Your actual fuel consumption may vary. @ Official Mark of the Canadian Olympic Association.



# CLASSIFIEDS

**DEADLINE MONDAY 5 pm**  
 133 Centre St, Shawville Que. J0X 2Y0  
 647-2204 fax 647-2206

MAY 1996							JUNE 1996						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
-	-	1	2	3	4	-	2	3	4	5	6	7	8
5	6	7	8	9	10	11	9	10	11	12	13	14	15
12	13	14	15	16	17	18	16	17	18	19	20	21	22
19	20	21	22	23	24	25	23	24	25	26	27	28	29
26	27	28	29	30	31	-	30	-	-	-	-	-	-

## Coming Events

**BRISTOL** View Petting Farm now open weekends 10-4 to June 24th, plus holiday Mondays. Admission \$3.00. 2nd Line, Bristol off Bristol Rd. 647-5897. b2m22

**FARMERS' Market** - Shawville. Every Saturday 8:30 am - 12:30 pm till 2 November at the Shawville Fairgrounds. Vendors welcome. Call Tina 647-5429. OTC

**WEDNESDAY, MAY 22** - Bottle drive for PPHS Athletic Council in Shawville. Please give generously. Proceeds go towards school sports. Thank you. bm22

**FRIDAY, MAY 24** - Monster Bingo TCRA Lady-smith 7:30pm. \$1000 in prizes. x1m22

**FRIDAY, MAY 24** - Calumet Island Ste Anne's Parish Bingo at 7:45 pm. Jackpot \$1000. Must be 16 years of age.

**VENDREDI, LE 24 MAI** - Ile du Grand Calumet, Bingo Ste Anne's Paroisse à 19h45. Jackpot \$1000. Il faut que vous êtes 16 ans pour jouer. bm22

**SATURDAY, MAY 25** - Yard Sale-BBQ and bake sale at John Paul II High School, Campbell's Bay, Quebec. 9am-2pm. In case of rain, sale will be held in cafeteria. Proceeds to graduation fund. b1m22

**SATURDAY, MAY 25** - The Pontiac Agricultural Society is honoured to host a dinner/entertainment evening in the Exhibition Hall in recognition of the appointment of honorary director Everett McDowell. Social hour 6-7 pm. Dinner 7 pm. Cost \$14.00 per person. Tickets available at Country Treasure's or contact Dianne Judd at 647-2691. 4bm22

**SATURDAY, MAY 25** - Shawville - Household auction and sawmill at 11 am. Blaine and Elaine Strutt, Hwy 148, East of Shawville. otc

**FRIDAY, MAY 31** - Beaudry Farm Equipment Industrial Equipment Auction, Winchester, Ont.

**SATURDAY, JUNE 1** - Construction Equipment Auction for Wall Construction, Renfrew, Ont.

**SATURDAY, JUNE 22** - Antique household auction, Minor Chevrier, Quyon, Que. Graham's Auction Services, RR5, Renfrew, Ontario. B2m29

**THURSDAY, MAY 30** - T-Ball starting. Ages 4-6. \$15.00 to register, call Adele or Randy 647-5879. bm22

**FRIDAY, MAY 31** - Shawville. The Langford School of Dance Annual Recital at the Dr S E McDowell School at 7:30 pm. An evening of dance and fiddle. bm26

**SUNDAY, JUNE 9** - A Community Horseshoe Tournament and Fun Day at the Shawville Fair Grounds starting at 1:00 pm. Refreshments and food available. The Pontiac Agriculture Society invites everyone to come out and join in on the fun. For more info contact Sherwin Greer 647-2186, Mavis Hanna 647-6005 or Mary Knox 647-6115. 4bj5

**SATURDAY, JUNE 29** - Bryson - Pontiac Fish and Game Protective Assoc. Fishing Derby, Ottawa River, Bryson. bm29

## Yard sales

**SATURDAY, MAY 25** - Shawville Community Garage Sale in Consolidated subdivision 9 am - 3 pm. b2m22

**SATURDAY, MAY 25** - Sand Bay - Family Yard Sale at Jean Thompson's cottage, C19 Carson Drive, starting at 9:00. Rain date June 1. bm22

## Miscellaneous

**Specials at Pontiac Printshop**. 500 business cards \$25.95 plus tax, 200 personal labels \$10.95. Specials on rubber stamps, letterhead and envelopes. 133 Centre St, Shawville. 647-2204. xtc

**AI Utronki Appliance & TV**, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. We sell the best for less. Free delivery. otc

**Motors and transmissions sold and installed**. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

**Tires, batteries, oil, M & S Store**, Quyon, phone 458-2101, open 7 days a week. otc

**Laminating** - The Pontiac Printshop "Home of THE EQUITY" can laminate all your documents from business card size to legal, 133 Centre Street, Shawville, 647-2204. xtc

**Call us now for all your carpet, vinyl or ceramic installations**. No job too big or too small. We install a purchase from our store or elsewhere. John Lambert Carpets, 65 Raglan St. S., Renfrew, Ont. 613-432-8111. otc

## Miscellaneous

**Wedding invitations and accessories**. With every order of \$200.00 and over receive a free 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY. Select at home - our wedding books can be taken out overnight. Pontiac Printshop Ltd. 819-647-2204. xtc

**Steel roofing and siding** - check our prices. M&R FEEDS, Micksburg 735-3689, Pembroke 732-2843, Quyon 458-2023 OTC

**Get it all in one haul** - Grass seed, seed grain, fertilizer, fencing supplies, fly tags, gates, feeders, salt, pet food, seed potatoes, water troughs, drainage tile, culverts, calf hutches, chows, chows and much, much more. M&R FEEDS, Micksburg 735-3689, Pembroke 732-2843, Quyon Mill 458-2023. 5bjn5

**Beef farmers** - We have available a limited quantity of Purina Lean Plus pellets at very competitive prices. Give us a call to discuss your needs. M&R FEEDS, Micksburg 735-3689, Pembroke 732-2843, Quyon Mill 458-2023. 5bjn5

**At low price**. Treated wood 1x6x5: .88, 2x4x8: 1.99, 4x4x8: 4.95, aspenite 7/16: 3.99 - 5.99, 3/4: 7.99, plywood 1/2: 14.99, 5/8: 16.99, hardwood flooring birch: 89, oak: 99, 1x3x8: 29.2x3x8: 59, 2x4x12: 2.69, 2x6x12: 3.69, 16: 4.99, 2x8x12: 5.49. Matériaux A bas Prix Masson 819-986-5720. b2m22

**16' Aluminum boat and boat trailer** and Johnson 28 hp motor, good working condition. Call after 6:00 pm. 453-7439. m22

**12ft Fiberglass boat**, fair condition. Asking \$300. Call after 5:00 pm 682-5203 b2m22

**1992 Suzuki Jr 50 dirt bike** \$600 or best offer, 15 ft alum. boat, 40 hp motor and trailer \$2600 or BO, 1986 Yamaha moto 4 225 cc four wheeler \$1700 or BO after 6:00 647-3323. b2m29

## Pets

**The Pampered Pooch** for all your grooming needs of dogs and cats. **Le Chien Gorgier. Toutes les besoins pour panser**. Give us a call. New location 567 Giroux Street, Pembroke. Miniature poodles \$29.00, Lhasa Apso \$29.00 - \$34.00 Shih Tzu \$29.00, Spaniels \$38.00 - \$44.00, Miniature Schnauzers \$29.00 - \$32.00. Phone 613-732-9562. 3bm22

## Livestock

**Disabled**. We pay cash for crippled and disabled cows. Top prices paid for stocker and feeders. 613-432-4769. otc

**Order your chicks now**, H.I. Hobbs, 819-647-2814. OTCj26

**Registered Belgian stallion service**. Pickup and delivery available 647-5250. 3m22

**Polled hereford bulls**, excellent quality, easy calving, priced to sell. The Hamiltons - Westburn, Laird and Stephen 647-3542 or 647-2010. 3bm29

**Charolais bulls for sale**. 1 and 2 years old, ROP tested, phone Côté Charolais, RR4, Shawville. 647-5035 b2m29

**HIDE BUYER**  
 Highest prices paid to farmers for butcher hides  
 Call (613) 735-6950

## Farm equipment

**Used equipment for sale**. IH #45 cultivators 12 ft, Kongskilde cultivators 8 ft 3 pth rolling harrows; tandem land roller with hyd lift wheels; Class #66 round baler with net wrap 1 yr factory warranty; Class #330 rotary rake; Ford 4x14 semi-mount plows; cattle headgate and squeeze chute; 77 Chev 3/4 ton flat-bed snap-on duals 20.8 x 34. Ellard Kennedy 458-2853. OTC

**1470 Gehl baler 4x5**, used 2 years, made approximately 2,100 bales. 819-648-2881. b2m29

## Farm produce

**AC Hunter seed grain 648-2790**. OTC

## Farm produce

**Lamothe's Greenhouse** Morehead Rd between Bryson and Campbell's Bay on Hwy 148. Tomato plants, petunias, hanging baskets. 648-2246. x1m22

## Cars & trucks

**1988 Buick Regal Custom** 170,000 kms, good condition \$4000. Phone Denis or Monique 648-5780. 4bjn5

## Trailers

**Prowler travel trailer**, sleeps 6, good condition, asking \$4000. Phone 648-2875. b2m29

## Wanted to rent

**House wanted to rent** with option to purchase for small, (professional) family with dog; preferably rural with a few acres - more of an asset than in town; July or August. Please reply with details to Box S, THE EQUITY, Box 4300, Shawville, Qc, J0X 2Y0. b3m22

**Professional couple seeking 3 bedroom apartment**, house or cottage in Shawville area. Phone 647-2953. Roger Dickie. b2m22

**1-3 acres of sandy loam land** for gardening. Call 648-2246 for details. x1m22

## Wanted to buy

**Small metal rowboat** phone 647-6297. OTC

**CASH PAID FOR OLDER THINGS**  
 From one item to entire estates!  
**Fred Desabrais**  
 458-2268 after 5 p.m.

## Sale or rent

**2 bedroom house**. Den, bath, full basement. Available July 1st. \$500/month. 1-684-0637 b1m22

## Real estate to rent

**Bryson** - 2 bedroom apartment, electric heat, phone 648-2222. otc

**Campbell's Bay** - large 3 bedroom apartment Front Street 648-2928. OTC

**Quyon** - Apartment for rent, 458-2348. otc

**Quyon** - 3 bedroom apartment, available June 1st 458-2278 b3m22

**Shawville** - One bedroom apartment, stove & fridge, available now, 647-5654 after 5 pm or 647-2680 before 5 pm. OTC

**Shawville** - 2 bedroom apartment, call 647-3256 or 647-2070, 647-2455. otc

**Shawville Lions Hall**. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

**Shawville** - Commercial Units, Main St., Shawville, prime location, attractive terms 647-2403. OTC

**Shawville** - Commercial space for rent, available immediately. Shawville Shopping Plaza, Hwy 148, contact Robert McCord 647-2825 or James Hodgins 647-3019 or 647-2953 daytime. otc

**Shawville** - Pontiac Agricultural Society - wedding receptions, mixed parties, anniversary parties or any social event, rent our Exhibition Hall to seat over 400 of your guests. Call the Pontiac Agricultural Society office 647-3213, evenings 647-5233. otc

**Shawville** - Commercial space, approx. 1100 square feet, two washrooms, parking, ideal for office use, available February 1, 1996. located at 133 Victoria Ave, call 647-2417. otc

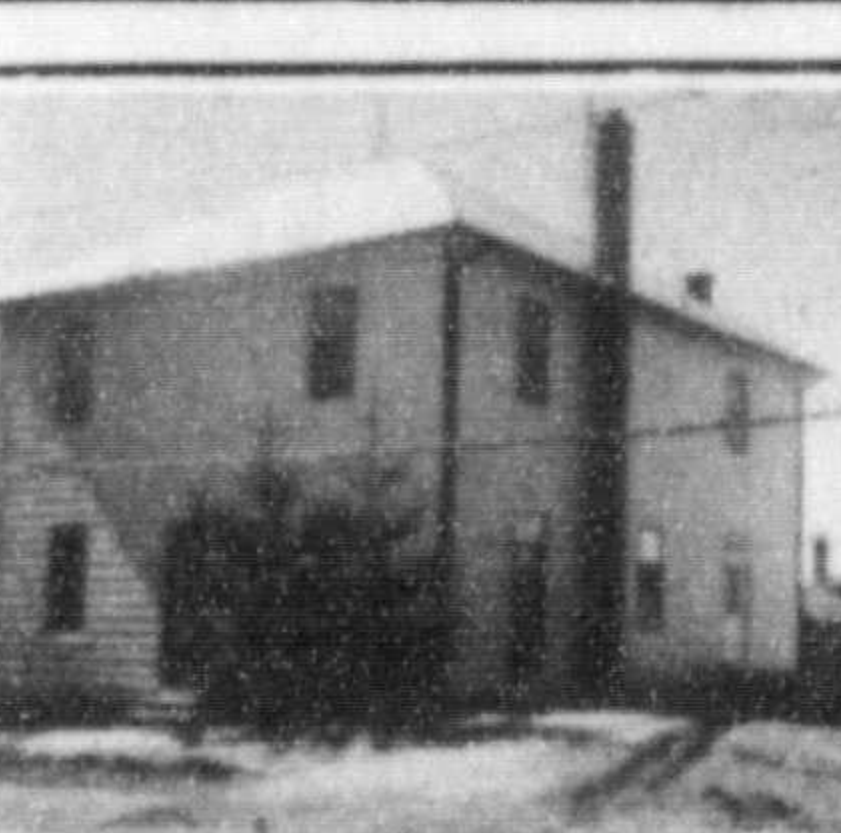
**Shawville** - Apts available now 1-2 bedroom furnished, 1-2 bedroom unfurnished. No pets allowed. Call 647-2554. b2m22

**Pasture for rent**. Well watered. Hugh Horner 647-3640. No Sunday calls. x2m29

## Real estate for sale

**Bryson** - 3 bedroom house, large lot, finished basement \$42,000, negotiable. 819-683-3872. x2m22

## Real estate for sale



**Campbell's Bay** - No. 1 Patterson St., 2 storey, 2 apts, or group home \$38,500. Tel. 648-5506. xm22

**Campbell's Bay** - 120 Lunam St., bungalow, carpet, oak floor, 3 bedrooms, finished basement, transferred, for quick sale, \$69,900 negotiable, make an offer 648-2055. OTC

**Campbell's Bay** - 2 unit apartment building Patterson Street, good investment 648-5515 days, 648-5684 evenings. 4bjn5

**Fort Coulonge** - Apartment building, 6 units, very good income 683-3564. 4bm29

**Shawville** - Would you like to own your own home for \$3,000 down and payments of \$450 a month. Three bedrooms, new roof, new furnace, new windows, new flooring, dishwasher and new freezer. Other appliances negotiable. Centrally located (Close to hospital and shopping). Call evenings 647-3721. 4xm22

**Shawville** - lot 91x13, Thomson Street, quiet neighbourhood. \$17,750. Call Denis or Monique 648-5780. 2xm22

**Shawville** - Consolidated subdivision, Dundas St. Two storey, 4 bedroom house, hardwood floors throughout, new roof, carport on 100' x 100' lot, quiet neighbourhood, close to hospital and school. For appointment call Bill Kearnan after 5:00 pm 647-5652. b2m22

## Services

**Carpet and upholstery cleaning**; second-hand Electrohome Humidifier, 30" white range, antique dining room table with six chairs, used 60" tub with matching toilet \$100; 2 shower doors with mirror 60" x 4 ft, bifold closet doors. Lloyd Hodgins, phone 647-3841. otc

**Portable sawmill** - custom log sawing, \$200 per 1,000 bd feet. Andy Horner 647-5212. otc

**Interior/Exterior renovations**, windows, doors, siding, soffit, fascia, seamless eavestroughing, roofing, fiber glass pink insulation, BP shingle products. Don Reynolds Construction. Tel. 647-6555. OTC

**Quality home repairs**. General up-grades and finishing 647-2438. otc

**Room & board for elderly**. Call Denise 647-2412. 4bm29

**Senior citizens**. Phone 648-2884. b2m22

**Custom picture framing** 647-2372. 2xm22

**Dunraven Painting** - interior/exterior house roofs, barn roofs and some repairs. 648-2246. x1m22

**Want to get your message across** to thousands of people on the internet but don't have the time to do it yourself? Call David at 819-647-1937 for an affordable solution, or you can send email to au726@freenet.carleton.ca for information. xtc

**CORREIA PHOTOGRAPHY**  
 Bridal & Portraiture  
 521-2828

**RENFREW STOCK FREE REMOVAL**  
 Removal of dead & disabled cattle  
 Call toll free 1-800-267-7383  
 Local (613) 735-6950  
 We operate 7 days a week

## Help wanted

**Therapeutic body and foot massages wanted**. Please call 647-2326. x1m22

**Experienced help wanted** for chip stand. Call after 6:00 pm. 647-3323. b2m29

## Tenders

**Municipality of Bristol RR1, Bristol, Quebec, J0X 1G0** - SEALED TENDERS are called for the supply and installation of material for a new line fence between Lots 12A & Pt.12B, Range 8, Bristol; approximately seven hundred feet (700'). Price submitted must be quoted per foot including all taxes, and the fence must be completed by June 30, 1996 in accordance with the municipal Fencing By-law. Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders must be received at the municipal office by Friday, May 31, 1996 at 4:00pm. Keith Emerson, Sec-Treas. 647-5555. 20m29

## Public notices

**Municipality of Litchfield**  
 Avis Public Notice  
 Public notice is hereby given by the undersigned secretary treasurer of the aforesaid municipality that:  
 To the persons and organizations interested by a draft by-law modifying zoning by-law number 194.  
 Public notice is given as follows:

1. At a regular meeting, held on November 13, 1995, council adopted by-law number 208 entitled: modification of Zoning By-law number 194.
2. A public consultation meeting will be held on June 3rd, 1996 at 7:00 pm at the municipal office, 1362, Hwy 148 in Campbell's Bay. The object of this meeting is to modify zoning by-law number 194, chapter 7 to include Commercial group in Zone Ag-29. Council will explain the draft by-law and will hear any person or organization who wish to express themselves.
3. The draft by-law can be consulted at the municipal office from 9:00 am to 12:00 noon and 1:00 pm to 4:00 pm Monday to Friday. Given at Campbell's Bay this 10th day of May, 1996.  
 Claire Romain  
 Secretary Treasurer 2/0/m22

**Municipalité de Litchfield**  
 Avis Public Notice  
 Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité que:  
 Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de zonage numéro 194.  
 Avis public est donné de ce qui suit:

1. Lors de 13e séance régulière, tenue le 13 novembre 1995, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 208 et intitulé: modification du règlement de zonage numéro 194.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 3 juin 1996 à 19:00 hres au Bureau municipal, 1362, route 148 à Campbell's Bay. L'objet de cette assemblée est de modifier le règlement de zonage numéro 194, chapitre 7 pour y ajouter le groupe commercial dans la Zone AG-29. Au cours de cette assemblée le conseil expliquera le projet de règlement et entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer.
3. Le projet de règlement peut être consulté au Bureau municipal du lundi au vendredi de 9:00 hres à 12:00 hres et de 13:00 hres à 16:00 hres. Donné à Campbell's Bay ce 10ème jour de mai, 1996.  
 Claire Romain  
 Secrétaire trésorier  
 2-0-m22

**Canada**  
 Province of Quebec  
 District of Pontiac  
 No. 555-02-000013-960  
 Court of Quebec  
 Civil Division  
 Municipality of Clarendon, Plaintiff  
 vs  
 Wanda Palmer Zimmerling RR3 Municipality of Clarendon, QC  
 District of Pontiac Defendant.  
 Order  
 Considering the motion made by plaintiff  
 Authorizes service upon the defendant by public notice:  
 Orders defendant to appear at the office of the court at civic number 27 John Street, in Campbell's Bay, within thirty (30) days of the date of publication of the notice to be published in French and English in the newspaper THE EQUITY ordering Defendant to appear within a delay of thirty (30) days from date of publication and informs him that a copy of the Writ, Declaration, List of exhibits and Exhibits therein mentioned P-1 to P-4 have been left at the Office of the Court for him:  
 Orders that a copy of this order be also sent by registered mail to the Defendant at his postal box number 662 in Shawville;  
 The Whole with costs.  
 Campbell's Bay, May 16, 1996.  
 Gilbert Blanchet  
 Clerk of the Quebec Court

## Public notices

Orders defendant to appear at the office of the court at civic number 27 John Street, in Campbell's Bay, within thirty (30) days of the date of publication of the notice to be published in French and English in the newspaper THE EQUITY ordering Defendant to appear within a delay of thirty (30) days from date of publication and informs her that a copy of the Writ, Declaration, List of exhibits and Exhibits therein mentioned P-1 to P-4 have been left at the Office of the Office of the Court for her:  
 Orders that a copy of this order be also sent by registered mail to the Defendant at her postal box number 662 in Shawville;  
 The Whole with costs.  
 Campbell's Bay, May 16, 1996.  
 Gilbert Blanchet  
 Clerk of the Quebec Court.

**Canada**  
 Province of Quebec  
 District of Pontiac  
 No. 555-02-000013-960  
 Court of Quebec  
 Municipalité de Clarendon, Demanderesse  
 vs  
 Wanda Palmer Zimmerling RR3, Municipalité de Clarendon, QC  
 District de Pontiac.  
 Défenderesse  
 Ordonnance  
 Vu la requête de la partie demanderesse;  
 Vu les pièces au dossier;  
 Autorise la signification de la défenderesse par avis public;  
 Ordonne à la défenderesse de comparaître au greffe de cette Cour situé au 27 rue John, à Campbell's Bay; dans les trente (30) jours de la date de publication de l'avis à être publié en français et en anglais dans le journal THE EQUITY lui enjoignant de comparaître dans un délai de trente (30) jours de la date de publication et l'informe qu'une copie du bref, de la déclaration, de la liste de pièces et des pièces y mentionnées P-1 à P-4 ont été laissées au greffe à son intention;  
 Ordonne que copie de cette ordonnance soit également transmise par poste recommandée à la défenderesse à son casier postal 662 à Shawville;  
 Le tout avec dépens.  
 Campbell's Bay, le 16 mai 1996.  
 Gilbert Blanchet  
 Greffier de la cour du Québec.  
 0-1-m22

**Canada**  
 Province of Quebec  
 District of Pontiac  
 No. 555-02-000013-960  
 Court of Quebec  
 Municipalité de Clarendon, Demanderesse  
 vs  
 Wanda Palmer Zimmerling RR3, Municipalité de Clarendon, QC  
 District de Pontiac.  
 Défenderesse  
 Ordonnance  
 Vu la requête de la partie demanderesse;  
 Vu les pièces au dossier;  
 Autorise la signification du défendeur par avis public;  
 Ordonne au défendeur de comparaître au greffe de cette Cour situé au 27 rue John, à Campbell's Bay; dans les trente (30) jours de la date de publication de l'avis à être publié en français et en anglais dans le journal THE EQUITY lui enjoignant de comparaître dans un délai de trente (30) jours de la date de publication et l'informe qu'une copie du bref, de la déclaration, de la liste de pièces et des pièces y mentionnées P-1 à P-4 ont été laissées au greffe à son intention;  
 Ordonne que copie de cette ordonnance soit également transmise par poste recommandée à la défenderesse à son casier postal 662 à Shawville;  
 Le tout avec dépens.  
 Campbell's Bay, le 16 mai 1996.  
 Gilbert Blanchet  
 Greffier de la cour du Québec.  
 0-1-m22

**Canada**  
 Province of Quebec  
 District of Pontiac  
 No. 555-02-000014-968  
 Court of Quebec  
 Civil Division  
 Municipality of Clarendon, Plaintiff  
 vs  
 Glen Zimmerling RR3, Municipalité de Clarendon, QC  
 District of Pontiac Defendant.  
 Order  
 Considering the motion made by plaintiff  
 Authorizes service upon the defendant by public notice:  
 Orders defendant to appear at the office of the court at civic number 27 John Street, in Campbell's Bay, within thirty (30) days of the date of publication



Simone Corriveau Dempsey with her perfect cribbage hand of 29.

**VINTON  
BERTHA McGEE  
648-2669**

Birthday wishes in May to my sister May Corriveau Amyotte and Eileen Mcgee Mor-in my sister-in-law.



In my column of May 15, it was Simone playing cribbage with her husband Mel Dempsey. She got a perfect hand of 29. I was told by many people that they never got a perfect hand. So congratulations to my sister Simone Corriveau Dempsey. Our first long weekend of the summer and spring. Hope it was a happy one and no accidents to report. Life is going so fast.

Douglas Sloan spent the weekend with his mother Irene Sloan. Mr Frank Hearty has gone to Ireland. Hope he had a very good and safe trip. Cathy McCrank spent the weekend with her mother Anita McCrank. Hockey is coming to a close. It took Detroit Red Wings 7 games in order to beat St Louis Blues. They both played excellent hockey.

Birthday wishes goes out to Mrs Edna Ranger who turned 85 years of age on May 14. An open house was held at the Vibert Pavilion Saturday, May 18 from 2 to 5. We wish Edna many more years of health, wealth and happiness.

Dianne Morin Dillan was home for a few days helping her mother.

**Waste water treatment study**

Continued from page 9

the Summer Career Placement Program 1996 Mayor Beattie and Assistant Secretary Treasurer Denise Dowe provide the details for the application and that Randy Beattie Mayor and Denise Dowe, assistant secretary treasurer are hereby authorized to sign the application form and any other documents.

The Council approves the purchase of one Chipmunk 30 standard playstructure at the cost of up to \$6,800 delivered and installed. It is also resolved that the funds in excess of \$3000 from capital expense provided in the 1996 budget be appropriated as follows: \$2000 from the 1996 budget for Parks and the balance from the accumulated surplus of the Municipality.

& Sewerage Where Services are Already Extended to Lot Line: Moved by Boyd Barber that resolution 113-94 be amended to add these words "with the cost having been paid by the developer," after "been extended to the lot line".

Moved by Eleanor Black, that the municipal disposal site will be open from 8 am

to 12 noon instead of 12 noon to 4 pm on Mondays.

Moved by Randy Pitt that the council authorizes a reduction of \$425 for the booth rental at the arena, therefore the rent will be \$400 instead of \$825 for the month of April 1996 only.

Moved by Randy Pitt that the meeting be adjourned at 12:25 after midnight.

**CLASSIFIEDS**

**Thanks**

**Burnett** - Thank you to all the staff from the Pontiac Reception Centre for having such a nice retirement party for me. Also to the staff that came from the Pontiac Community Hospital. Also friends that came to make this such a special evening and for all the lovely gifts. Jean Burnett bm22

**Thomas** - We would like to express our sincere gratitude to all our friends and neighbours. Your support and thoughtfulness in our time of great sorrow will always be remembered. Your cards, flowers, prayers and donations "In Memory Of" were appreciated. Your generosity will always make us be thankful for the special gifts in life. God bless you all. The Thomas family. x1m22

**In memory**

**Deering** - In loving memory of our dear mom and nana Flo - May 29th, 1992. Though her smile is gone forever And her hand we cannot touch, Still we have so many memories Of the mom we loved so much. Her memory is our keepsake With which we'll never part. God has her in His keeping, We have her in our heart. Sadly missed - Sharon, Gord, Terry and Trevor. b1m22

**Graham** - In memory of Fred, a beloved husband, father and grandfather, who passed away May 24, 1989. Nothing can ever take away The love a heart holds dear, Fond memories linger every day Remembrance keeps him near. Your loving family: Margaret, Linda and Terry, Jason, Andrew, and Stephen. xm22

**Kirkham** - Albert In loving memory of our dear father, grandfather and father in law who passed away May 16, 1979. We won't forget the way you smiled The words you used to say The many things you did for us In your own loving way A greater gift we'll never have Than the years we spent with you. Always loved and remembered by the Kirkham family. b1m22

**Stewart** - In loving memory of a dear mother and grandmother, Florence Stewart, who died May 22, 1983. Softly the leaves of memory fall Gently we gather and treasure them all Unseen, unheard you are always near Still loved, still missed, And so very dear. Sadly missed by family. xm22

**Toner** - To our dear mother and grandmother Maye, who passed away May 22, 1995. You are gone but not forgotten Forever in our hearts. God has taken you to eternal bliss Yet here you are sadly missed. Till we meet again dear. Love Vivian, Tracy and families.

**CONNECTION FEE FOR WATER**

The Council approves the purchase of one Chipmunk 30 standard playstructure at the cost of up to \$6,800 delivered and installed. It is also resolved that the funds in excess of \$3000 from capital expense provided in the 1996 budget be appropriated as follows: \$2000 from the 1996 budget for Parks and the balance from the accumulated surplus of the Municipality.

**Business Opportunity**

**FOR SALE**  
Body Shop and 3 bedroom house on Highway 148, Campbell's Bay, Quebec. 5 car garage and down draft spray booth.  
Contact: Fern Roy 819-648-5777

**GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES**

**WINTER :**  
the ideal time for your surveying needs

**MICHEL FORTIN A.G., A.F.**  
FORTIN, HANDFIELD, COURCHESNE & BLANCHETTE  
150, RUE PRINCIPALE, AYLMER  
(819) 684-0771  
Toll free number 1-800-532-1853

**Nyveld** - In loving memory of our dear son and brother Frank who passed away on May 22, 1994. There are still some days of sadness. But we thank the Lord for the times we had. Even though we will go on without you, Our memories and love for you will always last. Forever in our hearts, Mom and Dad and your sisters. x1m22

**Nyveld** - In loving memory of our good friend, Frank, who passed away May 22, 1994. Gone, but not forgotten. The Finlans. b1m22

**Nyveld** - In memory of Frank Nyveld who died May 22, 1994. No other, you were a friend like no other, To me you were that and my big brother. Fondly remembered, Jane. b1m22

**Annual General Meeting Notice of Meeting**

The Annual General Meeting of the Corporation de développement économique des Collines-de-l'Outaouais will be held on Thursday, May 30, at 7:00 p.m., at the Administrative Centre of the MRC des Collines-de-l'Outaouais located at 216 Old Chelsea Road in Chelsea. The activity report and the financial report will be discussed at that meeting. The members will also elect the new Board of Directors. An active member is considered a person residing or working in one of the municipalities located on the territory of the MRC des Collines-de-l'Outaouais. Copies of the proposed amendments to the CDE general rules are available at 216 Old Chelsea Road.

For more information contact the CDE at (819) 827-5067.

**Be a family-type resource to an intellectually challenged person. Work in your home; take on a challenge. Ensure rehabilitation and community living for the handicapped. Earn from \$600 to \$1,300 per month per person (non-taxable).**

For more information, contact:  
**Serge Gagnon**  
(819) 647-5496 or  
(819) 683-3034 ext. 27

**Devinez une ressource de type familial pour une personne ayant une déficience intellectuelle. Travaillez à la maison; relevez un défi. Occupez-vous de la réadaptation et la vie communautaire de ces personnes. Gagnez de 600 \$ à 1 300 \$ par mois par personne (non-imposable).**

Pour plus d'information, contactez:  
**Serge Gagnon**  
(819) 647-5496 ou  
(819) 683-3034 poste 27

**GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES**

**WINTER :**  
the ideal time for your surveying needs

**MICHEL FORTIN A.G., A.F.**  
FORTIN, HANDFIELD, COURCHESNE & BLANCHETTE  
150, RUE PRINCIPALE, AYLMER  
(819) 684-0771  
Toll free number 1-800-532-1853

**CLSC Pontiac**

**AVIS À LA POPULATION**

Le CLSC Pontiac désire rappeler à la population de son territoire que des services de médecine familiale sont disponibles, sur rendez-vous, aux points de service suivants:

Fort-Coulonge: 683-3000  
Chapeau: 689-5080  
Bryson: 648-2193  
Otter Lake: 453-7392

**Vous voulez un médecin de famille? Appelez pour un rendez-vous.**

**CLSC Pontiac**

**PUBLIC NOTICE**

The CLSC Pontiac wishes to remind the population that family medical services are offered (by appointment) at the CLSC in:

Fort Coulonge: 683-3000  
Chapeau: 689-5080  
Bryson: 648-2193  
Otter Lake: 453-7392

**If you need a family doctor, please call.**

**BECOME A PRACTICAL NURSE IN ONE YEAR!**

ALGONQUIN COLLEGE in Pembroke offers you the training you need to become a Practical Nurse in one year. The three semesters include excellent instruction for today's varied nursing environments PLUS extensive clinical experience in local health care settings.

Spaces are still available for this August. Applications are being accepted now on a first-come, first-served basis.

For more information on Practical Nursing call Marguerite Donohue at 735-4706. For Financial Assistance information, call Colleen Gour at 735-4709.

**ALGONQUIN**

**CLSC Pontiac**

**Les établissements du réseau de la Santé et des services sociaux du Pontiac Appel d'offres**

Les établissements du réseau de la Santé et des services sociaux du Pontiac recevront jusqu'à 15h00 le vendredi 21 juin 1996, des soumissions pour le développement d'une ressource alternative visant l'hébergement temporaire pour la région du Pontiac. Chaque soumission devra être préparée et expédiée sous pli cacheté, au siège social du CLSC Pontiac, C.P. 430, Fort-Coulonge, Québec, J0X 1V0 et portant l'indication ci-jointe:

**Soumission - Développement d'une ressource temporaire visant l'hébergement temporaire**

La table territoriale du Pontiac procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 13h30, le mardi 25 juin 1996. Les décrets doivent être obtenus au secrétariat de la Santé et des services sociaux du Pontiac:

- Centre d'accueil Pontiac
- Manoir St-Joseph
- Manoir Sacré-Coeur
- CLSC Pontiac
- Hôpital communautaire du Pontiac

Les établissements du réseau de la Santé et des services sociaux ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. Pour de plus amples informations, communiquez avec Ann Rondeau au 647-5755.

**avis de demandes relatives à une permis ou à une licence**

**Régie des alcools, des courses et des jeux**

Toute personne, société ou groupement de personnes visé dans l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci présent mentionné, en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou cette intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la: **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, Bureau 9.200, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation du permis ou de la licence
154817 CANADA INC.	1 Bar avec spectacles et 1 restaurant pour vendre	216, Route 301 Bryson

Le président-directeur général  
Ghislain K.-Lafamme, avocat

**Québec**

**CLSC Pontiac**

**Pontiac Health and Social Services Tenders**

The Pontiac Health and Social Services Establishments are seeking bids for developing an Alternative Resource for Temporary Lodging. The technical specifications are available from:

- Pontiac Reception Centre
- St-Joseph's Manor
- Sacred-Heart Manor
- CLSC Pontiac
- Pontiac Community Hospital

Bids must be received at the CLSC Pontiac, P.O. Box 430, Fort-Coulonge, Québec, J0X 1V0 no later than 3:00 p.m. on June 21st, 1996 bearing this mention:

**Alternative Resource for Temporary Lodging**

The Pontiac Health and Social Services establishments do not undertake acceptance to the lowest bid or any of the bids received. The opening of the tenders will be held at 1:30 p.m. on June 25th, 1996. For more details, you can contact Ann Rondeau at 647-5755.

**CENTRES D'HÉBERGEMENT ET DE SOINS DE LONGUE DURÉE**

Regroupement Centre d'accueil Pontiac et Manoir St-Joseph

**APPELS D'OFFRES**

**PROJET: TRAVAUX DE MÉCANIQUE, CORRECTIFS DE VENTILATION AILES "C", "D" ET "E" AU CENTRE D'ACCUEIL PONTIAC, 290, RUE MARIEN, SHAWVILLE, QUÉ. (819) 647-5755**

**INGÉNIEUR: Mécanique et Électricité PAGEAU MOREL & ASSOCIÉS inc. 845, boul. de la Carrière Hull, QC J8P 6S5 (819) 776-4665**

Le Centre d'accueil Pontiac désire recevoir des soumissions pour des correctifs de ventilation des ailes C, D et E au Centre d'accueil Pontiac. Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux les entrepreneurs de construction au sens de la loi sur la qualification des entrepreneurs en construction (LRQ, chp. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans et devis, les documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus par les entrepreneurs à compter du 21 mai 1996 au bureau des ingénieurs P.M. & A. au 845, boul. de la Carrière à Hull, Qué., contre un chèque non remboursable de 30,00\$ émis à l'ordre du Centre d'accueil Pontiac. Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission établi à dix pour cent (10%) du montant soumissionné fait à l'ordre du Centre d'accueil Pontiac. Le cautionnement doit être valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Un cautionnement d'exécution et d'obligation envers les tiers sera exigé à la signature du contrat.

Les soumissions, l'original et deux copies, seront reçues au bureau des ingénieurs P.M. & A. dans des enveloppes cachetées et portant la mention "Soumission pour travaux de mécanique" jusqu'à 15:00 heures le onze (11) juin 1996, et seront ouvertes publiquement le même jour à 15:00 heures au même endroit.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants pour leur solvabilité et le contenu de leurs soumissions. Le Centre d'accueil Pontiac ne s'engage pas à accepter la plus basse soumission, ni aucune des soumissions reçues.

**M. Michel Pigeon, Directeur général**

# SOCIAL NOTES

## LADYSMITH MRS V THRUN 647-5526

Recent visitors here with us were Mr and Mrs Ahart Fierobin, Mr Walter Yach, Mrs Violet Mielkie and we enjoyed a surprise visit from Mr and Mrs Jack Martin from Wakefield who were passing by on their way to their cottage.

Miss Marilyn Grodde returned to "Sing Song", her summer home on Saturday. We all join in a welcome back to our community. Also welcome back to Mrs Gisele Selkirk who also has come back to her summer home overlooking the beautiful Barnes Lake.

Sunday dinner guests here were Mr and Mrs Dennis Thrun and Mr and Mrs Denver Thrun and Crystal and Christopher, also celebrating Mother's Day.

Sunday guests at the home of Mr and Mrs Ahart Fierobin were Mr and Mrs Clifford Fierobin from Ottawa. Spending the weekend at their cottage here were Mr Martin and Axel Thumm from Toronto. They enjoy our hills and lakes of Thorne.

Guests for Mother's Day at the home of Mr and Mrs Gerald Mielke were Mrs Violet Mielke, Mrs Carley Pasch, Mr David Pasch, Mr and Mrs Laynard Pasch and Chrissy and Miss Minnie Krose. Also Mother's Day guests with Mr and Mrs Robert Holmes were Mrs Irene Holmes from Shawville, and Mr and Mrs Denver Thrun, Crystal and

Christopher, Mr and Mrs Jerry Schwartz and family, Mr and Mrs Lorne Emmerston and family, and Mr and Mrs Michael Hodgins.

We are happy to hear that Mr Arno Bretzlaff is improving and expects to be out of hospital soon.

All best get well wishes to Mr Frank Solfalvi and Mrs Walter Deering who are at present recovering in Hospital.

Sunday evening supper guests at the home of Mrs Violet Mielke were her cousins Alex and Fred Russell from Bristol.

Christopher Thrun celebrated his 8th birthday on Saturday when his pals Ben Hahn, Jessie Trudeau, Anthony Hobbs were overnight guests and many other friends came bringing gifts and good wishes.

Recent guests at the home of Mr and Mrs Ahart Fierobin were Mr Jeffrey Lassenba, Mr George McCagg, Mrs Jean Thompson and family, Mr and Mrs Bob Stewart and family. They attended the fireworks at Herbie Schroeder's Farm which was much enjoyed. Recent supper guest with us was Mrs Charlotte Ebert and also visiting was Mrs Gisele Selkirk and Miss Stephanie O'Brien and her three girl friends who also spent the weekend at the cottage.

A heavy rain and thunderstorm passed over here on Sunday afternoon and again in the evening one came with very fierce lightning and rain causing wash outs in some places.

Where have all the barn swallows gone? In the past we had hundreds nesting in the barn or stables, this year not a one has showed up.

## CALDWELL HERMONIE SHARPE 647-3459

Visiting with Evelyn Murphy over this past weekend were Barry and Shirley



Lindley and son Terrence of Findlay and Susan Findlay and boys Matthew and Mitchel of Nepean.

Visiting with Clarence and Carol Tollman this past Sunday was son Ronald of Ottawa.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Ivry Newton who passed away in Renfrew over this past week.

Winners on St Edward's Calendar draw this past week were Ashley Buckwal of Westmeath who won the \$100 for Mother's day, Deniz Yach of Shawville, Barrie Richardson, Shawville, Margaret Robinson, Quyon, Peter Rainboth, Fort Coulonge, Jeanne Landry, Shawville and Ann Taylor of Bristol.

This past Saturday, May 18 was Raeburn Orr's birthday and without her knowledge her family planned a surprise birthday party which was held on Sunday, May 19 in the banquet room at the River View Inn. About 60 friends, neighbours and relations gathered to wish her a very happy 70th birthday.

Visiting with her sister Joan Russell in Burnaby, BC is Lorraine Webster of Rochester, NY.

Anniversary greetings go out to Neil and Shirley Dunlop who celebrated their 40th on May 21.

## CHARTERIS CORA McNEILL 647-2191

Sympathy go out to the Tubman family and friends in the passing of the late Mrs Peter Hart who was laid to rest last week in Toronto. She was a dear sister of Mrs John Smith and Kenneth Tubman.



We had a short week visit with Marion and Gerald Kelley and then Bernice and Lorn Hodgins at their cottage on Friday.

Sympathy go out to the Elliott family and friends of the late Mr Holly Elliott who was laid to rest on Friday, May 17 and to the late Ivry Newton who was laid to rest on Saturday, May 18.

Mabel and Myrland Sparling of Brockville visited with Bernice and Lorn Hodgins at their cottage on Sunday. Then they called on Cora and Norval McNeill on their way to their trailer at Eganville.

Birthday greetings this week go out to Lois Henderson, Bob McCredie, Marlowe Campbell, Lottie Hobbs, Joan Orr, Dora Christie, Rita Strutt, George Wittig, Anna McKenzie, Elsie Gibbons, Clarence Murray and Ted Christie.

Visiting with us this past Monday were Steve Forbes and Ann Fletcher and Susan Wilson and son Shawn of Shawville.

What a weekend for those of us who weren't away fishing, visiting etc. Seventeen garage sales and two auctions. The garage sales I really enjoy but auction just aren't my cup of tea.

Anniversary greeting go out to Bob and Thelma Littlemore of Norway Bay and Ottawa who celebrated their 22nd at Boulevard Blanc on Calumet Island this past Saturday and a lovely dinner. We hope you enjoy many more.

Visiting with Rae and Bev Young this past weekend were son Brent and friend Elaine and the Hubert Beatties of Renfrew.

This was a fishing weekend but so far as the fishermen are back, I haven't seen too many fish. They tell me the water was too cold and as some of them were further north than where we live they claim it was really cold. Oh well, it was a weekend away, a rest for everyone and hope you all enjoyed it. Now, this was just the impression from one group of fishermen, maybe others were luckier.

There were many summer residents up to their cottages this past weekend. What a lovely weekend to enjoy your summer homes.

Bernice and Lorn Hodgins visited with Bernice's parents Cora and Norval and visited Lorn's Mom Beulah in Shawville.

Deborah and Brian Russett and boys were dinner guests with Bernice and Lorn on Saturday evening on Sunday David Smith and Harold called on them.

Birthday wishes to Miss Sandra Rutledge who had a birthday on May 22 and to Mrs Hermonie Sharpe on May 25 and to Alex Rutledge in Chartertis.

Visiting with Norval McNeill on his 88 birthday on May 15 were Sandra and Violet Rutledge and Top Tolson and Lee Teperman.

Donnie and Wanda Smith spend the long weekend at Kipawa visiting Wanda's Dad and other friends.

TEST YOUR DETECTOR  
National Fire Protection Association

## CAMPBELL'S BAY IRIS SMITH 648-5821

Deepest sympathy to Lila Hewitson and family with the death of her brother Clifford Allan Gosling of Aylmer.

Patricia and Paul Shea and family spent last weekend with their parents Aitral Smith's and Raymond Shea's.

Deepest sympathy to the Devlin families with the death of their sister, Gloria Devlin Oattes of Foresters Falls. She will be missed by her brothers.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday

## SHAWVILLE JEAN WALLACE 647-3855

On May 14, 1996 Shawville Ladies Hospital Auxiliary met at the home of Mildred



Horner with 15 members present. The meeting opened with prayer by Mary Hamilton. President Helen Towell chaired the meeting. Helen thanked Mildred for having them in her home and thanked the assistant hostesses as well.

The minutes of the last meeting were read by the Secretary Emily Burritt. The Treasurer's report was given by Margaret Lang. Margaret also gave the Central Auxiliary report.

Helen reported that two hospital bricks had been presented to honour Mrs Alice Wilson on her 100th birthday and Mrs Edgar Hodgins on her 90th birthday in appreciation of their many years of dedicated work for the Hospital Auxiliary.

## OTTER LAKE ELIZABETH HAHN 453-7326

Happy birthday wishes to Wilfred Murdock who has a birthday May 22.

Congratulations to Mr and Mrs Don Neville on their 50th wedding anniversary. Elizabeth and Clifford Hahn were married 47 years on May 21.

Congratulations to Mr and Mrs Lars Bretzlaff on their 25th wedding anniversary.

was by George Lamothe, Loma Dolahan, Ambrose Kluge and Paulette Gauthier. The residents really enjoy this entertainment.

Anna Brown and her cousin were at Wesley Acres on Sunday. They visited with cousins Lowell Browns, Glenn Careys, Lorne and Joan Babcock and Alvin and Grace Hill.

During the past week we have had an abundance of birds at our feeder, 12 canaries, stayed all week. Blue jays, mourning doves, grobeeks, blackbirds, hummingbirds and finches. It's pleasant to watch them.

Visiting with Mary Baird at Lawless Lake on the weekend were Chris and Brenda Cox and family of Oshawa. Ross, Colleen and family of Calumet Island, Marleen Morin and family of Campbell's Bay. They celebrated Kayla's and Ross' birthdays. It is nice for the families to enjoy the time together and the nine grand-

children have a fun time. Visiting with us during this past week were our grandchildren Cory and Andrea Hobbs.

Visiting with Florence Wadge on the weekend were Fred and Sharon Gravelle and Gordon and Lois Gravelle of Ottawa. They visited other relatives in town as well.

Gladys Walsh and son Pat attended the christening of Ashley Walsh, daughter of Joe and Chantal Walsh in Pembroke on Sunday. Following the baptism about forty friends and relatives enjoyed a buffet meal at Joe and Chantal's home at Beachburg.

Happy 39th Birthday Little One. Love Big One and Joe.

Mulligan Bookkeeping  
137 Centre St., Shawville, Quebec 647-6714  
BUSINESS • FARM • PAYROLL  
G.S.T. • Q.S.T.  
Reasonable Rates  
Open: Tuesday - Friday

Hearing Aids MONTHLY SERVICE CENTRE  
Wednesday, May 29th  
12:00 noon to 2:00 p.m.  
at the ED & ELLEN MOTEL  
Hwy. 148, Shawville, Que.  
(Batteries available at McCauley Jewellers)  
HEARING TESTS by licensed audiologists  
REBILLARD & ASSOC.  
HEARING AID SPECIALISTS  
41 Ste. Marie St., Hull, Tel.: 1-800-567-1580

## BRYSON ANNA STEWART 648-2351

Once again the Bryson Lionettes had a successful cancer blitz between Calumet Island and Bryson. We collected \$2,653.97. The Lionettes would like to thank every who donated to this worthwhile cause.



Jim and I attended the fun raising dinner in honour of our member of Parliament Robert Bertrand. The Honourable Paul Martin, the Minister of Finance was the guest speaker. Mr Martin had only words of praise for Bob. He told a crowd of 200 people that Bob was very well respected in caucus and at that he urged everyone to stand and applaud our member. After all the speeches dinner was served. This event was held at the Edelweiss Ski Resort. It is a beautiful place with the ski slopes still covered with snow. Everyone enjoyed themselves.

Birthday wishes to my husband Jim who will be 60 years old on the 25th. Also our wishes to our son-in-law Raymond Lepine. A very happy birthday to everyone celebrating this week.

Ray and Marie Grier spent the weekend at their camper in Cobden.

A lovely bridal shower was held in the Lions Hall for Tania Racine on Friday evening. Tammy received many beautiful gifts and also a purse of money.

Tammy is to be married June 28 to Kim Howard of Quyon.

Visiting Ivan and Arlene and Scott Saunders over the weekend was Karen Saunders and Lise Simard of Montreal. They also visited with Arlene's sister Betty Hodgins at her camper in Cobden.

Visiting Bill and Nora Lepine this past week was Rolly Lepine and Annette King of Ottawa.

Helen and Pat Wallace, Wendy Thomas and Jessica Paget spent time at their cottage this past weekend.

Also Keith and Rita Benoit of Carp. It's nice to be able to go to the cottage again.

The Golden Age euchre will soon be coming to an end for the season, only 2 more and on the 3rd Monday they will have their Pot Luck Supper. The door prize this week went to Veronica Perrier with the 1st prize in the ladies going to Alice Pleau, 2nd prize went to Colette McTiernan, Eleanor Chouinard, and Emma Lepine. 1st in the men's prizes went to Fern Lepine, 2nd prize went to Laurier Dumouchel and Raymond Campeau.

Wishing everyone a nice week.

Fellowship Service  
Free Methodist Church, Campbell's Bay  
Sunday 26th May, 7:00 p.m.  
Special Music: Hugh Horner & George Towell  
Speaker: Rev. Brian Bradley  
Refreshments following  
Worship with us. We'll be glad you did!  
Sponsored by the  
Pontiac Fellowship of Evangelical Churches

Maple Grove Cemetery  
To those planning on planting flowers at Maple Grove Cemetery  
Please note  
Flowerbeds not to exceed 18 inches in depth and only the width of the stone will be permitted at the base of the monument.  
Where there is no monument, flowers must be planted at the head of the grave, not on the plot.  
Due to environmental concern, we ask you to not place artificial flowers in the cemetery.  
Anyone placing artificial flowers will be held responsible for any damage done to the lawn mowers by such.  
Maple Grove Cemetery Service  
will be held Sunday, June 23, 1996 at 2:00 p.m.  
with Pastor Mark Fearnall in charge  
Maple Grove Cemetery Committee

# BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

It's always best to know who you're dealing with. And these local people are your neighbours. They're always here to help you!

<p><b>H.I. HOBBS AND SONS LTD.</b> SHAWVILLE, PHONE 647-2814 SHUR GAIN FEED &amp; SEED - DOG &amp; CAT FOOD COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING WIRE FENCING AND GATES</p>	<p><b>VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE</b> FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL HWY. 148, SHAWVILLE, QUE. PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869 WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND: 648-2455 THORNE: 647-5512 GRACEFIELD: 463-4766</p>
<p><b>MURDOCK CAPITAL DRYWALL ENR.</b> 11 YEARS EXPERIENCE INSTALLATION TAPING SPRAY CEILING WORK GUARANTEED FOR 1 YEAR FULLY INSURED 30% OFF MATERIAL 819-683-3863</p>	<p><b>PONTIAC ELECTRIC INC.</b> ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN ELECTRICAL CONTRACTOR P.O. BOX 69, 131 VICTORIA AVE. SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 819-647-2417 - 819-647-2416 FAX: 819-647-2450 PAGER: 796-8937</p>
<p><b>CONNELLY, KOSHY &amp; FROUIN</b> CHARTERED ACCOUNTANTS P.O. BOX 751 CORNER VICTORIA AND KING SHAWVILLE, QUE. 647-3857 SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.</p>	<p><b>Dishack</b> DIGITAL SATELLITE SYSTEMS SALES AND SERVICE LOCAL 648-5926 1-800-326-2066 1869 CARLING AVE., SUITE 202, OTTAWA, ONT. 613-729-5556</p>
<p><b>SEPTIC TANK PUMPING</b> SEPTIC TANK PUMPING SALES AND SERVICE MacGREGOR Concrete Products Limited 1-800-267-0118 (613) 582-3459 Beachburg, Ontario</p>	<p><b>EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.</b> RESIDENTIAL AND COMMERCIAL • FREE ESTIMATES • COMPETITIVE PRICES R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0 819-689-2215</p>
<p><b>ALARME PONTIAC ALARME</b> SALES - SERVICE INSTALLATION - CONSULTANTS 24 HOUR SERVICE 458-3344</p>	<p><b>ME JEAN-PIERRE PIGEON</b> NOTAIRE - NOTARY C.P. 549 224, rue PATTERSON ROAD CAMPBELL'S BAY QUÉBEC J0X 1K0 (819) 648-2828 (819) 648-5251 FAX: (819) 648-5251</p>
<p><b>MIDLAND WALWYN</b> GARY P. GODARD 1-800-268-7457</p>	<p><b>GIFFORD &amp; ASSOC.</b> GIC DEPOSIT BROKERS 1-800-256-5895</p>
<p><b>INVESTMENTS</b> HOME APPOINTMENTS</p>	<p><b>VALLEY AUCTION SERVICES</b> André P. Chretien, Auctioneer COMPLETE AUCTION SERVICES • INSIDE / OUTSIDE • BILINGUAL ESTATES • FARMS • BUSINESS • ANTIQUES • BANKRUPTCIES CONSIGNMENTS WELCOME 819-648-2512 (RES.) 819-648-5540 (BUS.) R.R. #2, CAMPBELL'S BAY, PQ J0X 1K0</p>

IT'S GARDENING TIME!  
Choose from a wide variety of HANGING BASKETS  
• Ivy Geraniums  
• Fuchsia  
• Petunias  
• Bridal Veil  
• Impatiens  
• Begonias in hanging baskets  
VEGETABLES: • Tomatoes • Patio Tomatoes • Cabbage • Peppers  
• Straight 8 and Onion Sets  
FLOWER and VEGETABLE SEEDS plus all the usual varieties of BEDDING PLANTS  
• EVERGREENS  
• FLOWERING SHURBS  
• TREES  
We will fill your planters and baskets for you  
HARDY PLANTS  
Shawville, 647-2680